

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 14
Wednesday, November 19, 2025

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 14
le mercredi 19 novembre 2025

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	1
Statements by Members / Déclarations de députés	6
Oral Questions / Questions orales	11
Taxation / Fiscalité	11
Health Care / Soins de santé	13
Fuel Prices / Prix des combustibles	16
Budgetary Deficit / Déficit budgétaire	19
Climate Change / Changements climatiques	22
Gasoline Prices / Prix de l'essence	25
Présentation d'invités / Introduction of Guests	26
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	26
Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills	35
Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business	36
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	36
Adoption de la motion 17 / Motion 17 Carried	37
Troisième lecture / Third Reading	38
Debate on Third Reading of Bill 14 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 14	38
Third Reading / Troisième lecture	39

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Jour de séance 14

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 19 novembre 2025

Daily Sitting 14

Assembly Chamber,
Wednesday, November 19, 2025.

10:00

(La séance est ouverte à 10 h sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation

Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, aujourd'hui, je prends la parole pour honorer la mémoire de Gilles Cormier, de Saint-Antoine, un homme très estimé de ma circonscription de Champdoré-Irishtown qui nous a quittés le 20 août.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, today, I rise to honour the memory of Gilles Cormier from Saint-Antoine, a highly respected man in my Champdoré-Irishtown riding, who left us on August 20.

Gilles était connu pour son intégrité, sa générosité et sa capacité à rassembler les gens. Son humour et son sens de la justice ont marqué toutes les personnes qui l'ont connu. Pendant 26 ans, il a servi le gouvernement du Nouveau-Brunswick comme directeur de projets à la Société de développement régional, où il était respecté pour son professionnalisme et son dévouement.

Gilles was known for his integrity, generosity, and ability to bring people together. His humour and sense of justice had an effect on everyone who knew him. For 26 years, he served the government of New Brunswick as project director for the Regional Development Corporation, where he was respected for his professionalism and dedication.

Passionné de chasse et de pêche, Gilles trouvait dans la nature une grande joie et y a tissé de profondes amitiés. Il a aussi contribué à des initiatives locales, dont le Bouctouche Hunting Show, qui a permis d'amasser plus de 70 000 \$ pour le Relais pour la vie et la recherche sur le cancer.

An avid hunter and fisherman, Gilles found great joy in nature and made deep friendships there. He also contributed to local initiatives, like the Bouctouche Hunting Show, which raised over \$70 000 for the Run for Life and cancer research.

Gilles laisse dans le deuil son épouse Janice, sa fille Jasmine, sa soeur Charline et son futur époux Kris et leur fille Emmanuelle, ses parents Clarence et Jacqueline ainsi que de nombreux parents et amis. Puisse son souvenir continuer d'illuminer la vie des gens qui l'ont aimé. Je vous remercie, Madame la présidente.

Gilles is mourned by his wife Janice, daughter Jasmine, sister Charline and her future husband Kris and their daughter Emmanuelle, his parents, Clarence and Jacqueline, and many relatives and friends. May his memory continue to brighten the lives of those who loved him. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Russell: Thank you, Madam Speaker. I rise today in sympathy and respect to speak on the passing of Melva Grace Hambrook, wife of the late Sterling Hambrook. Sterling was a member of this Assembly. Melva Hambrook was a woman of great faith. She loved her God, her family, and her church family. She was a very devoted ladies' leader and Sunday school

M. Russell : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui avec sympathie et respect pour évoquer le décès de Melva Grace Hambrook, épouse de feu Sterling Hambrook. Sterling a été député provincial. Melva Hambrook était une femme d'une grande foi. Elle aimait Dieu, sa famille et sa famille spirituelle. Elle a été pendant de nombreuses années

teacher for many years. She loved when family and friends came to visit her. Melva's family recognized all the amazing ladies who made her last six months easier. They were all so loving and kind, and each had a special gift in the way they cared for their mother. I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Melva's daughters, Janice and Connie, her son Paul, and everyone who loved and will miss Melva Hambrook. Thank you.

10:05

M. Bourque : Madame la présidente, je prends la parole avec tristesse pour souligner que, le 8 novembre, est décédé à l'âge de 92 ans Lionel Goguen, de Cocagne. Il laisse dans le deuil l'amour de sa vie, son épouse depuis plus de 50 ans, Dorine ; son fils, Serge, ainsi que ses petits-enfants, Karine et Chloé.

Entrepreneur et grand travailleur, Lionel a travaillé au Labrador et aux États-Unis lorsqu'il était plus jeune, avant de revenir à Cocagne pour y fonder des entreprises, dont un restaurant et une quincaillerie. Membre actif des Chevaliers de Colomb pendant longtemps, Lionel était très apprécié de ses amis et de sa famille. Il était notamment proche de mon père et surtout de mon oncle Ola. Il était un homme aux valeurs solides que j'appréciais beaucoup. Repose en paix, cher Lionel.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I beg for a few extra seconds, please. First, I want to thank my colleague from Fundy-The Isles-Saint John Lorneville for allowing me to speak about one of his constituents.

I rise with a heavy heart today to honour the life of my dear friend, Susan Ann Farquharson, who passed away peacefully at home on November 7, surrounded by the love of her family. Susan was a woman of remarkable integrity, kindness, and quiet strength. She was a devoted partner to Greg, her husband of 25 years, a proud mother to Sari, and an adoring grandmother to Glendon and Elspeth.

No matter how busy life became, Susan's family was always her true north. Growing up in New River Beach shaped so much of who Susan became, from her work

une responsable très dévouée de groupe de femmes et une enseignante très engagée à l'école du dimanche. Elle aimait que sa famille et ses amis viennent lui rendre visite. Les membres de la famille de Melva ont rendu hommage à toutes les femmes extraordinaires qui ont rendu ses six derniers mois plus faciles. Elles étaient toutes si aimantes et gentilles, et chacune avait un don particulier pour prendre soin de leur mère. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer leurs condoléances aux filles de Melva, Janice et Connie, à son fils Paul, et à toutes les personnes qui aimaient Melva Hambrook et qui la regretteront. Merci.

Mr. Bourque: Madam Speaker, I'm sad to rise to announce that, on November 8, Lionel Goguen of Cocagne passed away at the age of 92. He is mourned by the love of his life, his wife for over 50 years, Dorine, his son, Serge, and his grandchildren, Karine and Chloé.

A businessman and great worker, Lionel worked in Labrador and the United States when he was younger, before returning to Cocagne to start businesses there, a restaurant and a hardware store. Lionel was a long-time active member of the Knights of Columbus, and his friends and family were very fond of him. He was particularly close to my father and especially my Uncle Ola. He was a man of strong values of whom I was very fond. Rest in peace, Lionel.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je vous demande quelques secondes supplémentaires, s'il vous plaît. Tout d'abord, je tiens à remercier mon collègue de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville de m'avoir permis de parler d'une femme de sa circonscription.

C'est le coeur lourd que je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à ma chère amie Susan Ann Farquharson, qui s'est éteinte paisiblement chez elle le 7 novembre, entourée de l'amour de sa famille. Susan était une femme d'une intégrité, d'une gentillesse et d'une force tranquille remarquables. Elle était la compagne dévouée de Greg, son mari depuis 25 ans, la mère fière de Sari et la grand-mère adoratrice de Glendon et Elspeth.

Peu importe à quel point sa vie était occupée, Susan accordait toujours la priorité à sa famille. Le fait d'avoir grandi à New River Beach a grandement

ethic to her deep love of community and commitment to the environment. Those early roots carried her through a distinguished career that spanned environmental stewardship, resource management, community leadership, and gender equality.

As the long-time Executive Director of the Atlantic Canada Fish Farmers Association and through earlier roles with the Canadian Rivers Institute, the Coast Guard, and multiple government departments, Susan always led with vision, collaboration, and compassion. She mentored countless people along the way, myself included, and always lifted up others.

Susan's service extended well beyond her career. Whether as Deputy Mayor of Fundy Shores, a director on regional boards, or a volunteer in her community, Susan gave generously of her time and her heart. Her contributions were recognized through numerous awards, but she never sought recognition, only results that improved lives. Above all, Susan will be remembered for how she made people feel. She had a rare gift. She saw people—truly saw them—and made each person feel valued.

To Greg, Sari, her precious grandchildren, and all who loved Susan, may you find comfort in knowing her legacy lives on in the community she strengthened and the countless lives she touched.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I rise today to congratulate my good friend, Sam Johnston, MLA for Miramichi Bay-Neguac, on his recently announced induction into the New Brunswick Sports Hall of Fame in 2026. Sam is an exceptionally skilled tae kwon do athlete. He has earned titles like New Brunswick heavyweight champion, Maritime champion, and Eastern Canada heavyweight champion. He holds an eighth-degree black belt and won a world championship gold medal in 2017.

For more than 20 years, Sam has taught and mentored youth and adults in tae kwon do across the Greater Miramichi region, instilling discipline, confidence, and respect in every student. His journey in tae kwon do helped shape the qualities that define his public

influencé la personne que Susan est devenue, de son éthique de travail à son amour profond pour la collectivité et son engagement envers l'environnement. De telles racines ont guidé sa brillante carrière dans les domaines de l'intendance environnementale, de la gestion des ressources, du leadership communautaire et de l'égalité des sexes.

En tant que directrice générale de longue date de l'Atlantic Canada Fish Farmers Association et dans le cadre de ses fonctions antérieures au sein du Canadian Rivers Institute, de la Garde côtière et de plusieurs ministères, Susan a toujours fait preuve de vision, de collaboration et de compassion. Elle a guidé d'innombrables personnes tout au long de sa carrière, dont moi-même, et a toujours encouragé les autres.

Le dévouement de Susan s'étendait bien au-delà de sa carrière. Que ce soit en tant que mairesse adjointe de Fundy Shores, directrice de conseils régionaux ou bénévole dans sa collectivité, Susan donnait généreusement de son temps et de son cœur. Ses contributions ont été reconnues par de nombreux prix, mais elle n'a jamais cherché la reconnaissance, seulement des résultats qui amélioreraient la vie des gens. Par-dessus tout, on se souviendra de Susan pour la façon dont elle faisait se sentir les gens. Elle avait un don rare. Elle voyait les gens, les voyait vraiment, et faisait en sorte que chacun se sente valorisé.

À Greg, Sari, ses précieux petits-enfants et tous ceux qui aimaient Susan, puissiez-vous trouver du réconfort en sachant que son héritage perdure dans la collectivité qu'elle a renforcée et dans les innombrables vies qu'elle a touchées.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter mon bon ami Sam Johnston, député de Baie-de-Miramichi—Neguac, pour son intronisation récemment annoncée au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick en 2026. Sam est un athlète de taekwondo exceptionnellement doué. Il a remporté des titres tels que celui de champion poids lourd du Nouveau-Brunswick, champion des Maritimes et champion poids lourd de l'Est canadien. Il est ceinture noire huitième dan et a remporté une médaille d'or aux championnats du monde en 2017.

Depuis plus de 20 ans, Sam enseigne et encadre des jeunes et des adultes dans la pratique du taekwondo dans la région du Grand Miramichi, inculquant à chaque élève la discipline, la confiance et le respect. Son parcours dans le taekwondo a contribué à forger

service today. His discipline, perseverance, and strength of character that led him to a world title are the same qualities he brings to this Legislature. He approaches challenges with determination, works tirelessly for his community, and builds relationships grounded in frank talk, big heartedness, and service. As he enters the Hall of Fame, we know his greatest victories will continue to be for the people he serves. I ask all members to join me in congratulating Sam on this tremendous honour.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. The Dragonfly Centre for Autism is a registered Canadian charity in my riding that provides services and programs for individuals and families affected by autism. On Saturday, November 1, the centre celebrated its 20th anniversary with an open house at its summer camp location in Saint Andrews.

10:10

Participants at the Dragonfly Centre, young and old, are involved in numerous activities, indoors and outdoors, including day trips to Ministers Island, Kingsbrae Garden, and the Huntsman Marine aquarium. They had fun this summer with the leadership from the Saint Andrews Boys and Girls Club and took part in art therapy sessions, creating masterpieces to wear as well as to hang on their walls.

Thank you to the staff who guide these Dragonfly campers through their days, selecting activities to suit their varying abilities. Congratulations on your 20th anniversary, and we wish you many more years of operation. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. For the first time in 18 years, a team from New Brunswick—in fact, a team from Fredericton—has won the Canadian Mixed Curling Championship. Team New Brunswick, consisting of skip Rene Comeau, vice-skip Jennifer Fenwick, second Alex Robichaud, and lead Katie Vandenborre, of Fredericton's Capital Winter Club, clinched the title with a 6-5 win over Team Ontario on November 8. Sorry, Doug Ford.

les qualités qui définissent aujourd'hui son service public. La discipline, la persévérance et la force de caractère qui l'ont mené au titre mondial sont les mêmes qualités qu'il apporte à l'Assemblée législative. Il aborde les défis avec détermination, travaille sans relâche pour sa collectivité et établit des relations fondées sur la franchise, la générosité et le service. Alors qu'il entre au Temple de la renommée, nous savons que ses plus grandes victoires continueront d'être celles remportées pour les personnes qu'il sert. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter Sam pour l'immense honneur qui lui est fait.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Le Dragonfly Centre for Autism est un organisme de bienfaisance canadien enregistré de ma circonscription qui offre des services et des programmes aux personnes et aux familles touchées par l'autisme. Le samedi 1^{er} novembre, le centre a célébré son 20^e anniversaire en organisant une journée portes ouvertes dans son camp d'été à Saint Andrews.

Les membres du Dragonfly Centre, jeunes et moins jeunes, prennent part à de nombreuses activités, à l'intérieur comme à l'extérieur, notamment des excursions d'une journée à l'île Ministers, au Jardin Kingsbrae et à l'aquarium du Centre des sciences de la mer Huntsman. Ils se sont amusés cet été sous la direction du club des garçons et filles de Saint Andrews et ont participé à des séances de thérapie artistique, créant des chefs-d'oeuvre à porter ou à accrocher à leurs murs.

Merci au personnel qui guide les campeurs du Dragonfly Centre tout au long de leurs journées, en choisissant des activités adaptées à leurs capacités diverses. Félicitations pour votre 20^e anniversaire ; nous vous souhaitons de nombreuses autres années d'activité. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Pour la première fois en 18 ans, une équipe du Nouveau-Brunswick, plus précisément une équipe de Fredericton, a remporté le Championnat canadien de curling mixte. L'équipe du Nouveau-Brunswick, composée du capitaine René Comeau, de la vice-capitaine Jennifer Fenwick, du deuxième Alex Robichaud et de la première Katie Vandenborre, du Capital Winter Club de Fredericton, a décroché le titre

Team Comeau will now represent Canada at the World Mixed Curling Championship next year. I'm looking forward to speaking at a celebration to recognize and congratulate Rene, Jennifer, Alex, and Katie on Thursday evening at the Capital Winter Club. I invite all members of this House to join me in congratulating Team New Brunswick and wishing them the best of luck as they represent Canada at the worlds next year. Thank you, Madam Speaker.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente.

Congratulations to Miramichi's own 2025 Community Impact Leader, Kelly Adair-Godin. Kelly's dedication, compassion, and tireless volunteerism have left an incredible mark on the Miramichi community. From her work as a retired LPN to her pivotal role in providing incredible compassion and service at Percy's Place hospice, Kelly consistently goes above and beyond, leading fundraisers, assisting staff, supporting patients and families, and mentoring other volunteers. Her impact extends far beyond the hospice walls to the nursing home council, Special Olympics, and other community initiatives. Kelly is known for quietly giving her time, energy, and heart, whether delivering home-cooked meals, supporting families in need, or uplifting those around her. Kelly embodies true leadership through service. On behalf of Miramichi Bay-Neguac, congratulations Kelly. You are a shining example of selfless Miramichi service and compassion.

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. I rise to once again congratulate the Belleisle community on hosting another successful Harvest Auction. I say "once again" because this fundraiser, which helps the community support the elementary, middle, and high schools, has been held for more than 50 years. The home and school association, along with parents, students, grandparents, and teachers, collects items to be auctioned. This year, more than \$25 000 was raised to help the students of all the schools in Belleisle be prepared to learn and properly represent their schools

avec une victoire de 6-5 contre l'équipe de l'Ontario le 8 novembre. Désolé, Doug Ford.

L'équipe Comeau représentera le Canada au championnat mondial de curling mixte l'année prochaine. Je me réjouis à la perspective de prendre la parole lors d'une cérémonie organisée jeudi soir au Capital Winter Club pour honorer et féliciter René, Jennifer, Alex et Katie. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'équipe du Nouveau-Brunswick et lui souhaiter la meilleure des chances alors qu'elle représentera le Canada au championnat mondial l'année prochaine. Merci, Madame la présidente.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker.

Félicitations à Kelly Adair-Godin, la leader communautaire 2025 de Miramichi. Le dévouement, la compassion et le bénévolat inlassable de Kelly ont laissé une empreinte incroyable sur la collectivité de Miramichi. De son travail en tant qu'infirmière auxiliaire autorisée à la retraite à son rôle essentiel dans la prestation de soins et de services avec une compassion incroyable au centre de soins palliatifs Percy's Place, Kelly va toujours au-delà de ses obligations : elle organise des collectes de fonds, aide le personnel, soutient les patients et leurs familles et encadre d'autres bénévoles. Son influence s'étend bien au-delà des murs du centre de soins palliatifs, jusqu'au conseil des foyers de soins, aux Jeux olympiques spéciaux et à d'autres initiatives communautaires. Kelly est connue pour donner discrètement de son temps, de son énergie et de son cœur, qu'il s'agisse de livrer des repas faits maison, de soutenir des familles dans le besoin ou de remonter le moral de ceux qui l'entourent. Kelly incarne le véritable leadership par le service. Au nom de Baie-de-Miramichi—Neguac, félicitations, Kelly. Vous êtes un exemple brillant du service et de la compassion désintéressés propres aux gens de Miramichi.

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole pour féliciter une fois de plus la collectivité de Belleisle d'avoir organisé une autre vente aux enchères d'automne couronnée de succès. Je dis « une fois de plus » parce que la collecte de fonds, qui aide la collectivité à soutenir les écoles primaire, intermédiaire et secondaire, a lieu depuis plus de 50 ans. L'association foyer-école, en collaboration avec les parents, les élèves, les grands-parents et les enseignants, collecte des articles en vue de leur mise aux enchères. Cette année, plus de 25 000 \$ ont été récoltés pour aider les élèves de toutes les écoles de

at provincial events, whether sporting, social, or educational in nature.

Auctioneer Brian McCullum donates his time and expertise to this event each year, and we wish to thank him for his continued support. Thank you. Once again, our community thanks all who gave their time, money, and support for our rural community schools. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I rise today to congratulate the Mount Allison University cross-country club on participating in the Canadian Collegiate Athletic Association Nationals, which took place on Prince Edward Island on November 8. This achievement marks the first time the team has competed at the national level in nearly a decade. At nationals, the men's team came in 14th, the women's team 12th, and the mixed team 9th overall.

Head Coach Claire Peabody has led both the men's and women's teams for the past nine seasons. In that time, the teams have been successful at the Atlantic Collegiate Athletic Association (ACAA) championships, at times even taking gold. Claire has also been named Coach of the Year by the ACAA multiple times, including this year. She was also recently nominated for national Coach of the Year. Madam Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating Mount A's cross-country club and Coach Claire on making it to nationals.

10:15

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Hockey rinks are back to being full, school gyms are hosting basketball and other sports games, and folks are gathering to cheer on New Brunswick's young athletes. It's sad to think that these athletes and their future children will be the ones paying for the Holt government's failure to keep its promise to be fiscally responsible. When government members gather with people this winter, will they find themselves trying to explain why it's not their fault that the Holt

Belleisle à se préparer à apprendre et à représenter dignement leur école à l'occasion d'événements provinciaux, qu'ils soient sportifs, sociaux ou éducatifs.

L'encanteur Brian McCullum offre chaque année son temps et son expertise à l'événement, et nous tenons à le remercier de son soutien continu. Merci. Une fois de plus, notre collectivité remercie toutes les personnes qui ont donné de leur temps, de leur argent et de leur soutien à nos écoles communautaires. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter le club de cross-country de Mount Allison University pour sa participation aux championnats nationaux de l'Association canadienne du sport collégial, qui ont eu lieu à l'Île-du-Prince-Édouard le 8 novembre. Il s'agit de la première participation de l'équipe à une compétition nationale depuis près d'une décennie. Lors des championnats nationaux, l'équipe masculine s'est classée 14^e, l'équipe féminine 12^e et l'équipe mixte 9^e au classement général.

L'entraîneuse-chef Claire Peabody dirige les équipes masculine et féminine depuis neuf saisons. Au cours de cette période, les équipes ont remporté de nombreux succès lors des championnats de l'Association atlantique du sport collégial (AASC) et ont même déjà décroché la médaille d'or. Claire a également été nommée plusieurs fois entraîneuse de l'année par l'AASC, y compris cette année. Elle a également obtenu une nomination pour le titre d'entraîneuse nationale de l'année. Madame la présidente, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter le club de cross-country de Mount A et l'entraîneuse Claire pour leur participation aux championnats nationaux.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Les patinoires de hockey sont de nouveau pleines, les gymnases des écoles accueillent des matchs de basketball et d'autres sports, et les gens se rassemblent pour encourager les jeunes athlètes du Nouveau-Brunswick. Il est triste de penser que ces athlètes et leurs futurs enfants seront ceux qui paieront le prix de l'incapacité du gouvernement Holt à tenir sa promesse d'être responsable sur le plan financier. Lorsque les parlementaires du côté du gouvernement se réuniront

government has blown through \$1 billion in deficit spending in just its first six months? It's anybody's guess just how much this government will add to the provincial debt before it gets the boot. It has already topped \$1 billion. Will it be \$3 billion, \$4 billion, \$5 billion, or even more? All we know for sure is who will have to pay this back in the end. Thank you.

Ms. Mitton: Madam Speaker, New Brunswick is already feeling the impacts of climate change. With more frequent and serious droughts, farmers are struggling, rivers are running low, and communities have been told to conserve water. This is not a warning for the future. It's happening now, and it's being driven by the emissions we continue to pump into the atmosphere from burning fossil fuels. A new report from COP30 in Brazil has found that if everyone were to do their share of investing in energy efficiency and renewable energy while reducing methane emissions, the world would have hope of avoiding climate breakdown. That means not burning more fracked gas, the biggest source of methane in Tantramar and Lorneville. Instead, it means creating local jobs and saving families money by investing in renewable energy and energy efficiency retrofits. That's the smart economic choice, and it's the responsible environmental choice. Let's choose a future built on clean energy, strong communities, and a province that is ready—not afraid—to lead.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I rise today to acknowledge this government's commitment to meaningful environmental action. We are investing \$58 million in 56 projects via the 2025-26 Climate Change Fund. These projects will directly advance New Brunswick's climate change action plan by promoting climate education, reducing greenhouse gas emissions, and supporting adaptive measures across our communities. This government is a government of action. We are actively working with the supporting teams already on the ground to reach our goal of net zero emissions by 2050. Our government is turning commitments into tangible results for the environment and the people of our province. Thank you.

avec des gens cet hiver, devront-ils expliquer pourquoi ce n'est pas leur faute si le gouvernement Holt enregistre déjà un déficit budgétaire de 1 milliard de dollars pour les six premiers mois seulement de l'exercice financier? Personne ne sait de combien le gouvernement actuel alourdira encore la dette provinciale avant de se faire virer. Elle a déjà augmenté de 1 milliard. Augmentera-t-elle de 3 milliards, de 4 milliards, de 5 milliards, voire plus? Tout ce que nous savons avec certitude, c'est qui en fin de compte devra la rembourser. Merci.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick ressent déjà les effets des changements climatiques. Vu des sécheresses plus fréquentes et plus graves, les agriculteurs éprouvent des difficultés, les rivières sont à sec, et les collectivités ont reçu la directive d'économiser l'eau. Ce n'est pas un avertissement pour l'avenir. C'est ce qui se passe actuellement, et c'est dû aux émissions que nous continuons à rejeter dans l'atmosphère en brûlant des combustibles fossiles. Un nouveau rapport de la COP30 au Brésil a révélé que, si tout un chacun faisait sa part en investissant dans l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables tout en réduisant les émissions de méthane, le monde aurait l'espoir d'éviter un effondrement climatique. Cela signifie ne plus brûler de gaz de fracturation, la plus grande source de méthane à Tantramar et Lorneville. Cela signifie créer plutôt des emplois locaux et faire économiser de l'argent aux familles en investissant dans les énergies renouvelables et la rénovation énergétique. C'est un choix économique intelligent et un choix environnemental responsable. Choisissons un avenir fondé sur les énergies propres, des collectivités fortes et une province non pas craintive de montrer la voie, mais prête à le faire.

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour souligner l'engagement du gouvernement actuel en faveur d'une action environnementale concrète. Nous investissons 58 millions dans 56 projets par l'intermédiaire du Fonds pour les changements climatiques 2025-2026. Ces projets contribueront directement à faire progresser le plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick en faisant la promotion de la sensibilisation au climat, en réduisant les émissions de gaz à effet de serre et en soutenant les mesures d'adaptation dans nos collectivités. Le gouvernement actuel est un gouvernement d'action. Nous travaillons activement avec les équipes de soutien déjà sur le terrain pour atteindre notre objectif de zéro émission nette d'ici à 2050. Notre

Ms. Conroy: Madam Speaker, I'd like to read from the Liberal election platform. Try not to laugh, or cry. Page 21 says:

A Holt government will:

- *Balance the budget in each year of our mandate.*

The costing table on page 28 says that the net surplus for 2025-26 will be \$10 million and that the net surplus for 2026-27 will be—wait for it—\$202 million. Madam Speaker, it appears the costing table on page 28 is as worthless as the budget promise on page 21. No wonder so many New Brunswickers are saying: This is not what we voted for. New Brunswickers who voted for a balanced budget are not getting what they voted for, nor are New Brunswickers who voted for a family doctor or a school lunch program. The list of New Brunswickers learning they voted based on dubious promises is growing all the time. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui afin de souligner une annonce déterminante pour l'avenir économique de notre province. L'avancement du projet minier Sisson est rendu possible grâce à la collaboration entre les deux paliers de gouvernement. Le projet représente plus de 500 millions de dollars en investissements ainsi que la création de 300 emplois permanents et des centaines d'autres au cours de la construction. Pendant les 27 prochaines années, il générera une croissance économique soutenue, un apport important au PIB du Nouveau-Brunswick et des recettes provinciales qui renforceront nos services publics et nos collectivités.

Le projet renforce notre autonomie et notre sécurité en diversifiant l'approvisionnement en tungstène et en molybdène, deux minéraux essentiels dont la Chine contrôle encore 80 % de la production mondiale. Le Nouveau-Brunswick se présente ainsi comme un acteur stratégique dans des secteurs clés, soit la défense, l'aérospatiale, les batteries et les technologies

gouvernement transforme ses engagements en résultats tangibles pour l'environnement et la population de notre province. Merci.

M^{me} Conroy : Madame la présidente, j'aimerais lire un extrait de la plateforme électorale libérale. Essayez de ne pas rire ni pleurer. À la page 21, on peut lire :

Un gouvernement Holt s'engage à :

- *Équilibrer le budget lors de chaque année de notre mandat.*

Le tableau des coûts à la page 28 indique que l'excédent net pour 2025-2026 sera de 10 millions et que l'excédent net pour 2026-2027 sera de — tenez-vous bien — 202 millions. Madame la présidente, il semble que le tableau des coûts à la page 28 soit aussi inutile que la promesse budgétaire de la page 21. Pas étonnant que tant de gens du Nouveau-Brunswick disent : Ce n'est pas pour cela que nous avons voté. Les gens du Nouveau-Brunswick qui ont voté pour un budget équilibré n'obtiennent pas ce pour quoi ils ont voté, pas plus que les gens du Nouveau-Brunswick qui ont voté pour être pris en charge par un médecin de famille ou pour un programme de repas du midi dans les écoles. La liste des gens du Nouveau-Brunswick qui se rendent compte que leur vote reposait sur des promesses douteuses ne cesse de s'allonger. Merci, Madame la présidente.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. I rise today to highlight a decisive announcement for the economic future of our province. The advancement of the Sisson mining project has been made possible by the cooperation between two levels of government. The project represents over \$500 million in investments and the creation of 300 permanent jobs and hundreds more during construction. In the next 27 years, it will generate sustained economic growth, a significant contribution to the GDP in New Brunswick, and provincial revenues that will strengthen our public services and our communities.

The project strengthens our autonomy and our safety by diversifying the supply of tungsten and molybdenum, two critical minerals of which 80% of world production is still controlled by China. This makes New Brunswick a strategic actor in the key sectors of defence, aerospace, batteries, and energy

énergétiques. Voilà un pas important pour notre avenir collectif.

10:20

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. Yesterday, my colleague, the member for Carleton-York, raised an interesting question. If a deficit of \$740 million got the last Liberal Finance Minister appointed to the Senate, what will a deficit of over \$1 billion get this Finance Minister? Maybe he'll be appointed ambassador. Maybe he'll be the ambassador to fantasy island, where the Liberals had their election platform designed and printed. It was the Liberal platform that promised balanced budgets, a school lunch program, and bonuses to all nurses and that failed to deliver on anything; the platform that promised a mental health advocate and, true to form, failed to deliver; and the platform that promised accountability and transparency and instead delivered no-account secrecy. Yes, Madam Speaker, I believe the ambassador to fantasy island would be the proper reward for a Liberal Finance Minister who runs a \$1-billion deficit. Thank you.

M. Robichaud : Madame la présidente, l'abordabilité est au coeur des préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick, et voilà exactement l'objectif sur lequel notre gouvernement concentre ses efforts. Nous avons posé des gestes concrets comme l'élimination de la TVH de 15 % sur les constructions multirésidentielles pour réduire les coûts et accélérer la création de nouveaux logements. Grâce à de telles mesures, nous sommes en voie d'atteindre 6 000 mises en chantier cette année, un résultat essentiel pour freiner la hausse des loyers.

To protect tenants, we implemented a 3% cap on rent increases while increasing the direct to tenant benefit program by \$21 million, allowing us to help an additional 2 300 people pay for housing.

De plus, la construction de 400 logements abordables sera lancée cette année, en grande partie grâce à des organismes sans but lucratif. Des régions comme Hautes-Terres—Nepisiguit ont un besoin criant de logements abordables et de telles mesures permettent justement de rendre les projets possibles. Bref, nous

technologies. It is a significant step for our collective future.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Hier, mon collègue le député de Carleton-York a soulevé une question intéressante. Si un déficit de 740 millions a valu au dernier ministre libéral des Finances une nomination au Sénat, qu'obtiendra l'actuel ministre des Finances avec un déficit de plus de 1 milliard? Peut-être sera-t-il nommé ambassadeur. Peut-être sera-t-il ambassadeur au pays des merveilles, là où les Libéraux ont conçu et imprimé leur programme électoral. C'est ce programme libéral qui promettait des budgets équilibrés, un programme de repas scolaires et des primes pour tout le personnel infirmier, et qui n'a rien donné de tout cela, c'est ce programme qui promettait un défenseur de la santé mentale et qui, comme on pouvait s'y attendre, n'a rien livré, et c'est ce programme qui promettait la responsabilité et la transparence et qui, au lieu de cela, a donné lieu à l'opacité et l'absence de reddition de comptes. Oui, Madame la présidente, je crois que le poste d'ambassadeur au pays des merveilles serait la récompense toute désignée pour un ministre des Finances libéral qui creuse un déficit de 1 milliard. Merci.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, affordability is at the heart of New Brunswickers' concerns, and that's precisely the objective our government is focusing on. We have taken concrete action, like eliminating the 15% HST on multiunit residential construction to reduce costs and speed up the creation of new housing units. Thanks to these measures, we are on track to reaching 6 000 housing starts this year, which is essential to slowing down rent increases.

Afin de protéger les locataires, nous avons mis en place un plafond de 3 % sur les augmentations de loyer tout en ajoutant 21 millions au programme d'aide au loyer versée directement au locataire, ce qui nous a permis d'aider 2 300 personnes additionnelles à payer leur logement.

In addition, the construction of 400 affordable housing units will begin this year, mostly thanks to nonprofit organizations. Regions like Hautes-Terres—Nepisiguit are in dire need of affordable housing, and these measures are precisely what make the projects possible. In short, we are taking action to make life

agissons pour rendre la vie plus abordable et offrir plus de soutien au logement partout au Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. Imagine someone from elsewhere asking a New Brunswicker whether the Holt government could be described as a responsible government. A New Brunswicker would likely answer: Not so far. The Premier and her government haven't taken responsibility for anything. They promised a balanced budget and, instead, are running a deficit that will top \$1 billion.

However, it's not their fault. Just ask them. They blame everyone but themselves. The Premier blamed school boards after her government made a mess and fired librarians. The Premier blamed nurses when changes to their jobs came as a surprise and caused an uproar in our health system. The Premier blamed data that didn't exist when her government caused another uproar with the addition of 10 more PD days in the education system.

No, Madam Speaker, the Holt government can't be described as a responsible government, but it can be described as a government that is a huge disappointment.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. Our government is taking action to strengthen emergency care across New Brunswick. We're investing \$6.5 million in tuition bursaries for over 300 paramedic and emergency medical technician students training right here at home.

En échange d'un engagement de service avec Ambulance Nouveau-Brunswick, les étudiants recevront le soutien nécessaire pour lancer leur carrière et répondre au manque de personnel dans notre système de soins d'urgence.

This is a smart, targeted investment in people who save lives. Thank you.

Mr. Austin: Madam Speaker, I'd like to draw your attention to the latest numbers released by the government in relation to its reckless spending, now

more affordable and provide more housing support throughout New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Imaginez qu'une personne d'ailleurs demande à une personne du Nouveau-Brunswick si le gouvernement Holt peut être qualifié de gouvernement responsable. Une personne du Nouveau-Brunswick répondrait probablement : Pas jusqu'à présent. La première ministre et son gouvernement n'ont pris aucune responsabilité pour quoi que ce soit. Ils ont promis un budget équilibré et, au lieu de cela, ils affichent un déficit qui dépassera 1 milliard.

Cependant, ce n'est pas la faute des gens d'en face. Il suffit de leur demander. Ils blâment tout le monde sauf eux-mêmes. La première ministre a blâmé les conseils scolaires après que son gouvernement a semé la pagaille et licencié des bibliothécaires. La première ministre a blâmé les membres du personnel infirmier lorsque des changements dans leur travail ont surpris tout le monde et provoqué un tollé dans notre système de soins de santé. La première ministre a blâmé des données inexistantes lorsque son gouvernement a provoqué un autre tollé en ajoutant 10 jours de perfectionnement professionnel supplémentaires dans le système d'éducation.

Non, Madame la présidente, le gouvernement Holt ne peut être qualifié de gouvernement responsable, mais il peut être qualifié de gouvernement extrêmement décevant.

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. Notre gouvernement prend des mesures pour renforcer les soins d'urgence dans tout le Nouveau-Brunswick. Nous investissons 6,5 millions dans des bourses d'études pour plus de 300 personnes qui suivent une formation en soins paramédicaux ou en technique d'urgence médicale ici même, dans notre province.

In exchange for a commitment to serve with Ambulance New Brunswick, students will get the support they need to start their careers and respond to the staff shortage in our emergency care system.

Il s'agit d'un investissement intelligent et ciblé dans les personnes qui sauvent des vies. Merci.

M. Austin : Madame la présidente, j'aimerais attirer votre attention sur les derniers chiffres publiés par le gouvernement concernant ses dépenses inconsidérées,

showing an \$834-million deficit. If you've ever watched *The Price is Right*, you know that there's a classic pricing game called over the cliff, where the contestant guesses the price of three small prizes. For every dollar they're off on each guess, a little mountain climber moves that many steps up a mountain toward the cliff, all while singing a yodelling tune as he climbs. If the total error is too high, he steps off the cliff, lets out a yell, and dramatically falls with a crash, meaning the contestant loses the big prize.

There are dramatic similarities between this game and the Holt government's fiscal mess. The Liberals got the wrong numbers during the campaign costing, got them wrong again in the first budget projections, and, no doubt, will be wrong again before the final numbers come out, all while doing lots of yodelling as we head over the cliff. Unfortunately, it's New Brunswickers who will lose the prize.

10:25

Oral Questions / Questions orales

Taxation / Fiscalité

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I rose in the House yesterday, and I asked the Premier this very direct question: In this mandate, will you promise not to raise taxes to pay for your expensive campaign commitments? There was absolutely no answer from the Premier. With an \$835-million deficit in the first six months of this year, no one is feeling the benefit of the extra spending, but everyone is going to experience the pain of paying for it. Will this Premier do what is right and be clear with New Brunswickers on whether she is going to raise taxes to pay for her campaign promises, yes or no? Thank you.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Notre gouvernement a pris des engagements extrêmement clairs envers les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons promis une remise de l'équivalent de la portion provinciale de la taxe de vente harmonisée sur leurs factures d'électricité. La remise de 10 % est justement en place depuis le 1^{er} janvier.

qui révèlent maintenant un déficit de 834 millions. Si vous avez déjà regardé l'émission *The Price is Right*, vous connaissez certainement le jeu classique appelé « au bord de la falaise », dans lequel le candidat doit deviner le prix de trois petits lots. Pour chaque dollar d'écart entre son estimation et le prix réel, un petit alpiniste gravit autant de marches vers le haut de la falaise, tout en chantant un air de jodle. Si les erreurs cumulées sont trop importantes, il tombe de la falaise, pousse un cri et fait une chute spectaculaire, ce qui signifie que le candidat perd le gros lot.

Il existe des similitudes frappantes entre le jeu en question et le désordre financier du gouvernement Holt. Les Libéraux se sont trompés dans leurs calculs des coûts pendant la campagne électorale, se sont encore trompés dans leurs premières projections budgétaires et se tromperont sans doute à nouveau avant que les chiffres définitifs ne soient publiés, tout en jodlant à tue-tête alors que nous nous dirigeons vers la falaise. Malheureusement, ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui perdront le gros lot.

Questions orales / Oral Questions

Fiscalité / Taxation

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. J'ai pris la parole à la Chambre hier, et j'ai posé à la première ministre la question très directe qui suit : Au cours du présent mandat, promettez-vous de ne pas augmenter les taxes et impôts pour financer vos engagements électoraux coûteux? La première ministre n'a fourni aucune réponse. Le déficit de 835 millions de dollars enregistré au cours des six premiers mois de cette année, résultat des dépenses additionnelles, ne profite à personne, mais tout le monde en paiera le prix. La première ministre fera-t-elle ce qui est juste et dira-t-elle clairement aux gens du Nouveau-Brunswick si elle compte augmenter les taxes et impôts pour financer ses promesses électorales, oui ou non? Merci.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Our government has made extremely clear commitments to New Brunswickers. We promised to rebate the equivalent of the provincial portion of the harmonized sales tax on power bills. The 10% rebate has actually been in place since January 1.

Nous avons promis de rendre la vie plus abordable. Nous avons établi un gel de l'impôt foncier et entrepris une réforme du régime d'impôt foncier. Nous constatons que, cette année, l'impôt foncier de certaines personnes au Nouveau-Brunswick diminuera et que celui d'autres personnes demeurera le même, donc il n'augmentera pas. Les gens du Nouveau-Brunswick ont constaté énormément de changements et d'augmentations lorsque le gouvernement précédent était au pouvoir.

Notre gouvernement travaille à la réduction des coûts pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les parlementaires du côté de l'opposition semblent plutôt s'intéresser à l'équilibre budgétaire, ce qui exerce toutes les pressions sur les gens du Nouveau-Brunswick et leur impose tous les coûts. Notre gouvernement ne fait pas cela. Nous avons les gens à coeur en faisant notre travail.

Mr. Savoie: Madam Speaker, that was another nonanswer. The government members promised affordability. Raising taxes would make it worse. I ask the Premier this: Will she commit to not raising taxes in this mandate, yes or no?

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. As the Premier said, we're working at reducing costs for New Brunswickers. Our government is focused on New Brunswick, and we will continue to make the investments necessary to ensure that we make life more affordable for New Brunswickers and increase access to care. Those are our priorities. That's what New Brunswickers elected us on. They were fed up with the former government and the six years of neglect from that government. We are left cleaning up the mess, and we will make the investments necessary. We've made investments. We've invested, with retention bonuses, in our nurses. We've taken 10% off electricity bills. We've implemented breakfasts in schools. We finished the job of fiscal reform for local governments. That costs money, yes, but we are making life more affordable. We're cleaning up the mess and the economy that the members opposite left us in, as we saw revenues take a deep nosedive.

We promised to make life more affordable. We established a property tax freeze and undertook a property tax system reform. We see that, this year, some New Brunswickers' property taxes will go down, and those of other people will stay the same, so they will not increase. New Brunswickers saw many changes and increases when the previous government was in office.

Our government is working to reduce costs for New Brunswickers. The opposition members seem to be interested in balancing the budget instead, which puts all the pressure and cost on New Brunswickers. Our government isn't doing that. We have people's interests at heart as we do our work.

M. Savoie : Madame la présidente, voilà une autre réponse qui n'en est pas une. Les parlementaires du côté du gouvernement ont promis de rendre la vie plus abordable. Augmenter les taxes et impôts ne ferait qu'aggraver la situation. Je pose la question suivante à la première ministre : S'engagera-t-elle à ne pas augmenter les taxes et impôts durant le présent mandat, oui ou non?

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Comme la première ministre l'a dit, nous travaillons à réduire les coûts pour les gens du Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement accorde la priorité au Nouveau-Brunswick, et nous continuerons à faire les investissements nécessaires pour rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick et améliorer l'accès aux soins. Voilà ce qui constitue nos priorités. C'est pour cela que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont élus. Ils en avaient assez de l'ancien gouvernement et de ses six années de négligence. Nous devons maintenant réparer les dégâts, et nous ferons les investissements nécessaires. Nous avons réalisé des investissements. Nous avons investi dans notre personnel infirmier, au moyen de primes de maintien en poste. Nous avons réduit de 10 % les factures d'électricité. Nous avons instauré un programme de déjeuners dans les écoles. Nous avons mené à bien la réforme fiscale des gouvernements locaux. Les mesures prises coûtent de l'argent, mais nous rendons la vie plus abordable. Nous réparons le gâchis et redressons l'économie que les parlementaires nous ont laissés, alors que les recettes avaient chuté fortement.

Mr. Savoie: Give people the opportunity to show you who they are, and they will, Madam Speaker. Here is your government. Will you raise taxes in this mandate, yes or no?

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. I think we answered the question very clearly. We're working at reducing costs for New Brunswickers, and we're working at making life more affordable for New Brunswickers. The members opposite stand over there, boasting about being fiscally responsible Conservatives. But if you look at spending over the past six years, you see that it has increased by 40%. It has increased by 40%.

(Interjections.)

Madam Speaker: Order.

Hon. Mr. McKee: We have exactly the same incremental increase in spending, year over year, that the former Conservative government put in place. It's not an expense problem that we have, Madam Speaker. It's a revenue problem. It's a result of the economy that the former government left us with. We're cleaning up their mess. They took a record amount of federal transfer money from the federal government and did not use it for its intended purposes—not one bit—and we're left here investing in New Brunswickers. We will not apologize for—

Health Care / Soins de santé

Mr. Savoie: Oh, Madam Speaker, Liberal math is alive and well. We've heard the Premier alleging that 10 000 people have come off the wait list for primary care. The Minister of Health, in a scrum two weeks ago, mentioned 8 700 people coming off the wait list. Yesterday, the Premier alleged that 14 000 people are off the wait list. I reiterate that the numbers of NB Health Link, under the guidance of the Department of Health, tell a very different story. As of March 31, there were 114 743 New Brunswickers waiting for access to primary care.

M. Savoie : Donnez aux gens la possibilité de vous montrer qui ils sont, et ils le feront. Voici votre gouvernement. Augmenterez-vous les taxes et impôts durant le présent mandat, oui ou non?

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je pense que nous avons répondu à la question très clairement. Nous travaillons à réduire les coûts pour les gens du Nouveau-Brunswick et à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les parlementaires d'en face prennent la parole de ce côté-là et se vantent d'être des Conservateurs responsables sur le plan financier. Toutefois, si l'on regarde les dépenses des six dernières années, on constate qu'elles ont augmenté de 40 %. Elles ont augmenté de 40 %.

(Exclamations.)

La présidente : À l'ordre.

L'hon. M. McKee : Nous avons exactement la même augmentation progressive des dépenses, année après année, que celle mise en place par l'ancien gouvernement conservateur. Le problème, Madame la présidente, ce ne sont pas les dépenses. Le problème, ce sont les recettes. C'est le résultat de l'économie que l'ancien gouvernement nous a laissée. Nous réparons leur gâchis. Les gens d'en face ont reçu une somme record en transferts fédéraux du gouvernement fédéral et ne l'ont pas utilisée aux fins prévues — pas le moins du moins — et nous nous retrouvons maintenant à devoir investir dans les gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne nous excuserons pas de...

Soins de santé / Health Care

M. Savoie : Madame la présidente, les calculs des Libéraux se portent bien. Nous avons entendu la première ministre mentionner que 10 000 personnes avaient été retirées de la liste d'attente pour les soins primaires. Lors d'une mêlée de presse, il y a deux semaines, le ministre de la Santé a mentionné que 8 700 personnes avaient été retirées de la liste. Hier, la première ministre a affirmé que 14 000 personnes avaient été retirées de la liste d'attente. Je réaffirme que les chiffres de Lien Santé NB, sous la direction du ministère de la Santé, racontent une tout autre histoire. Au 31 mars, 114 743 personnes du Nouveau-Brunswick attendaient d'avoir accès aux soins primaires.

10:30

As of September 30, there were 124 045 New Brunswickers waiting to access primary care. These verified numbers tell a very different story than the one the Premier and the Minister of Health are trying to sell New Brunswickers. My question to the Minister of Health is this: Can he tell us the exact number of people waiting for primary care on the NB Health Link list? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: To the member opposite, I do appreciate the question. No, I can't. I can't tell you the exact number of New Brunswickers waiting for a family doctor. It changes. The number on the list is growing because we've told New Brunswickers that, if they want to be positioned in a collaborative primary care team, they need to get on that list. The list has grown for that reason.

I'm also pleased to help the member opposite with the math: 10 000 people have been added to the list, and 10 000 people can come off the list. It is not mutually incompatible. We're quite pleased with our efforts. In fact, this week, we spoke with family doctors who are looking to come to New Brunswick, to Fredericton South. We interviewed them to help people in this area acquire collaborative care teams and family practice units. This is a good news story. I can't spin it any other way. We have people coming to the province. People are coming off the list. Thank you very much for the question.

Mr. Savoie: Madam Speaker, with an answer like that, it is clear how those members got to a billion-dollar deficit and have no idea how they got there. It's unbelievable.

With regard to the agreement that this government just signed with the physicians of New Brunswick, this province has a wait list of 125 000 people who are waiting to access primary care. I ask the Minister of Health this: What are the KPIs or SLAs in this contract? Is there anything in this contract that will compel a doctor to take on more patients and reduce

Au 30 septembre, 124 045 personnes du Nouveau-Brunswick attendaient d'avoir accès aux soins primaires. Ces chiffres vérifiés montrent une réalité bien différente de celle que la première ministre et le ministre de la Santé tentent de présenter aux gens du Nouveau-Brunswick. Voici ma question pour le ministre de la Santé : Peut-il nous dire le nombre exact de personnes qui attendent des soins primaires et sont inscrites sur la liste de Lien Santé NB? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Je remercie le député d'en face de la question. Non, je ne peux pas vous dire le nombre. Je ne peux pas vous préciser le nombre exact de personnes au Nouveau-Brunswick qui attendent d'être prises en charge par un médecin de famille. Le nombre change. La liste s'allonge parce que nous avons dit aux gens du Nouveau-Brunswick que, s'ils veulent être intégrés à une équipe de soins primaires collaboratifs, ils doivent être inscrits sur la liste. Voilà pourquoi la liste s'est allongée.

Je suis également ravi d'aider le député d'en face avec les calculs : 10 000 personnes ont été ajoutées à la liste, et 10 000 personnes peuvent en sortir. Les deux affirmations ne sont pas incompatibles. Nous sommes très satisfaits de nos efforts. En fait, cette semaine, nous avons parlé avec des médecins de famille qui souhaitent venir au Nouveau-Brunswick, à Fredericton-Sud. Nous les avons passés en entrevue pour aider les gens de la région à accéder à des équipes de soins collaboratifs et à des cabinets de médecine familiale. Voici une excellente nouvelle. Je ne peux pas la présenter autrement. Des gens viennent s'établir dans la province. Des gens sont retirés de la liste. Merci beaucoup de la question.

M. Savoie : Madame la présidente, une réponse pareille illustre clairement comment les gens d'en face ont atteint un déficit d'un milliard de dollars et ignorent complètement comment ils en sont arrivés là. C'est incroyable.

En ce qui concerne l'accord que le gouvernement vient de conclure avec les médecins du Nouveau-Brunswick, la province compte 125 000 personnes inscrites sur la liste d'attente pour avoir accès aux soins primaires. Voici la question que je pose au ministre de la Santé : Quels sont les IRC ou les niveaux de service prévus dans le contrat ? Le contrat contient-il des dispositions qui obligeront un médecin à prendre en charge davantage de patients et à réduire

the wait list? What are the ramifications if the service levels are not met? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, thank you for allowing me to correct the number: 14 000 people have come off the wait list. We have announced eight new clinics. The last new clinic that we announced was the biggest yet. When we announce a new clinic, it doesn't take 3 000 people off the wait list instantly. That takes time. There are new people, new family doctors and new nurse practitioners, that recruit people off the list. Last week, I had a number of people come up to me not asking for a family doctor but thanking us for taking people off the list.

This is not something that happens overnight. There are still a lot of people on the list, and I will acknowledge that. Our goal for our mandate is to get as many people off that list as possible, and we will continue doing that. The work that we're doing today is a paradigm change. The government has had a very positive relationship with the Medical Society and others, and people from across this country are coming to work here in New Brunswick.

Mr. Savoie: Keep going—just keep showing people who you are.

Madam Speaker, this government announced that a deal has been struck with physicians and that this deal has a price tag of \$270 million. The Minister of Health said that part of this money was going to collaborative care clinics. Can the minister reveal to the people of New Brunswick exactly how much of this \$270 million is going to wages and how much is going to the collaborative care clinics? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I cannot give you the breakdown between wages, space, and physicians. We are investing money in these clinics, and that has many pulls, if I can put it that way. I am pleased, however, to announce that we are committed to spending the money this year, next

la liste d'attente? Quelles seront les conséquences si les niveaux de service ne sont pas atteints? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je remercie le député d'en face de me permettre de corriger les chiffres : 14 000 personnes ont été retirées de la liste d'attente. Nous avons annoncé l'établissement de huit nouvelles cliniques. La nouvelle clinique que nous avons le plus récemment annoncée est la plus grande à ce jour. Lorsque nous annonçons l'ouverture d'une nouvelle clinique, 3 000 personnes ne sont pas instantanément retirées de la liste d'attente. Le processus prend du temps. De nouvelles personnes, notamment de nouveaux médecins de famille et de nouveaux membres du personnel infirmier praticien, prennent en charge les personnes sur la liste. La semaine dernière, un certain nombre de personnes sont venues me voir non pas pour obtenir un médecin de famille, mais pour nous remercier d'avoir réduit le nombre de personnes sur la liste d'attente.

Le travail ne se fait pas du jour au lendemain. Il y a encore beaucoup de personnes sur la liste, et j'en suis conscient. Notre objectif pendant notre mandat, c'est de réduire le plus possible le nombre de personnes sur la liste d'attente, et nous continuerons à y travailler. Le travail que nous accomplissons aujourd'hui marque un changement de paradigme. Le gouvernement a des relations très positives avec, entre autres, la Société médicale, et des personnes aux quatre coins du pays viennent travailler ici, au Nouveau-Brunswick.

M. Savoie : Continuez — continuez simplement à montrer aux gens qui vous êtes.

Madame la présidente, le gouvernement a annoncé qu'une entente avait été conclue avec les médecins et que celle-ci coûterait 270 millions de dollars. Le ministre de la Santé a dit qu'une partie de cette somme serait consacrée aux cliniques où la prestation de soins se fait en collaboration. Le ministre révélerait-il aux gens du Nouveau-Brunswick quelle part exacte des 270 millions sera consacrée aux salaires et quelle part ira aux cliniques de soins collaboratifs? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je ne peux fournir au député d'en face de renseignements sur la répartition des fonds entre les salaires, les installations et les médecins. Nous investissons de l'argent dans les cliniques, ce qui a de nombreux effets, pour ainsi dire. Je suis toutefois content

year, and the following year. In fact, I have a book in my binder here that talks about all the collaborative care clinics that have been approaching us and that we've been having discussions with. Frankly, after our agreement with the Medical Society, more are coming. More are coming from Manitoba, Quebec, and other parts of the country, and they're doing it because of our new agreement with the physicians. This is a positive time for us. It can't be said across this country. We are the best place to practise medicine in this country.

Mr. Savoie: Wow, Madam Speaker, just wow. With the money that's being committed to the new contract with physicians, and with part of it going to the collaborative care clinics, my question is for the Minister of Health.

10:35

Is this money over and above the \$115-million total that you said these clinics would cost, or is the money that was announced in the physician agreement part of that \$115 million? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Thank you. That's a good question. The money that we have invested in physicians in this province is new money. We recognize that we need to increase the number of nurse practitioners, nurses, and physicians, so this is new money on top of the money that we have already assigned to the collaborative care clinics. This is not an inexpensive operation. We need to respect our health care workers—our doctors, our nurses, and our nurse practitioners. We have contracts—positive contracts—with nurses, doctors, and many others. This government has not had labour disruption. We keep the team together. They want to come here and work because we have invested heavily.

Fuel Prices / Prix des combustibles

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I'd like to shift gears a little bit and talk about the carbon cost adjustor and the Holt government's commitment to removing that supposed 8¢ per litre, which it promised

d'annoncer que nous sommes résolu à dépenser l'argent cette année, l'année prochaine et l'année suivante. En fait, j'ai ici dans mon cartable un document qui traite de toutes les cliniques de soins collaboratifs qui ont communiqué avec nous et avec lesquelles nous sommes en discussion. Franchement, vu notre entente avec la Société médicale, d'autres cliniques sont prévues. D'autres professionnels viendront du Manitoba, du Québec et d'ailleurs au pays, et ce, en raison de notre nouvelle entente avec les médecins. Il s'agit d'un moment positif pour nous. Ce n'est pas nécessairement le cas ailleurs au pays. Notre province est le meilleur endroit du pays pour exercer la médecine.

M. Savoie : Waouh, Madame la présidente, je n'ai d'autres mots, waouh. Vu les fonds prévus au titre de la nouvelle entente avec les médecins, dont une partie est destinée aux cliniques de soins collaboratifs, ma question s'adresse au ministre de la Santé.

Les fonds s'ajoutent-ils aux coûts totaux de 115 millions de dollars que vous aviez annoncés pour les cliniques, ou une portion des fonds prévus au titre de l'entente conclue avec les médecins correspond-elle aux 115 millions? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Merci. Voilà une bonne question. Les fonds que nous avons consacrés aux médecins de notre province constituent de nouveaux fonds. Nous convenons que nous devons augmenter le nombre d'infirmières praticiennes, d'infirmières et de médecins ; il est donc question de nouveaux fonds qui viennent s'ajouter aux fonds que nous avons prévus pour les cliniques de soins offerts en collaboration. Il ne s'agit pas d'une initiative peu coûteuse. Nous devons respecter nos travailleurs de la santé — nos médecins, notre personnel infirmier et notre personnel infirmier praticien. Nous avons conclu des contrats — des contrats favorables — avec le personnel infirmier, les médecins et bien d'autres encore. Notre gouvernement n'a pas connu de conflit de travail. Nous maintenons l'équipe soudée. Les gens veulent venir travailler ici, car nous avons investi massivement.

Prix des combustibles / Fuel Prices

M. Austin : Merci, Madame la présidente. J'aimerais changer un peu de sujet et parler de la majoration liée au coût du carbone et de l'engagement qu'a pris le gouvernement Holt d'éliminer la majoration supposée

to New Brunswickers both during the election campaign and, just recently, here in the Legislature.

Now, we know the carbon cost adjustor was put in place when the federal government put in the Clean Fuel Regulations to ensure continuity of supply. For the everyday New Brunswicker, that means a place where you can actually fill your tank with gas. The point was to ensure that rural gas stations and urban gas stations could continue to operate and get a profit out of that operation so they could stay in business.

Now, this government, frankly, errantly, has come out and said that by removing that adjustor people are going to automatically save 8¢ per litre. There's one of two outcomes here. Either gas stations will close when that formula is removed, or a new formula will be put in place and the 8¢ per litre will be a wash. Which is it?

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. I know the member opposite agrees with me that New Brunswickers need a break. They need affordability. On this side of the House, we believe—and I would suggest that the honourable member agrees—that New Brunswickers should not pay a penny more than they have to in anything they do, including accessing transportation fuels. We believe that the proper methodology is that the onus should always be on the applicant to go before the regulator and prove its cost of operations, which should be a number fixed to meet the Clean Fuel Regulations. Thank you.

Mr. Austin: You know, Madam Speaker, it's very interesting to see how the Liberals change their story all the time. First, they said: We're going to save New Brunswickers 8¢ per litre. That was the campaign promise. Just recently, the Premier stood here on this floor, in this House, and promised New Brunswickers that, on December 1, 8¢ per litre would come off the price of gas for every New Brunswicker.

de 8 ¢ le litre, une promesse qu'il a faite aux gens du Nouveau-Brunswick pendant la campagne électorale et qu'il a réitérée tout récemment ici, à l'Assemblée législative.

Bon, nous savons que la majoration liée au coût du carbone a été instaurée pour assurer la continuité de l'approvisionnement, lorsque le gouvernement fédéral a adopté le *Règlement sur les combustibles propres*. Pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick, il est question de pouvoir faire le plein. L'objectif était de veiller à ce que les stations-service dans les régions rurales et les centres urbains demeurent lucratives et qu'elles puissent ainsi poursuivre leurs activités.

Or, le gouvernement actuel a déclaré, je dirais bien franchement, à tort, que l'élimination de la majoration permettrait aux gens d'économiser automatiquement 8 ¢ le litre. Ainsi, de deux choses l'une. Soit l'élimination de la formule forcera des stations-service à fermer leurs portes, soit elle entraînera l'adoption d'une nouvelle formule et son effet, c'est-à-dire l'économie de 8 ¢ le litre, sera annulé. Que se passera-t-il donc?

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je sais que le député d'en face est d'accord avec moi sur le fait que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un peu de répit. Ils ont besoin d'abordabilité. De ce côté-ci de la Chambre, nous croyons — et je pense bien que le député d'en face est d'accord avec moi — que les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient jamais avoir à payer un cent de plus qu'il le faut, peu importe le bien ou le service qu'ils souhaitent obtenir, y compris du carburant. Nous croyons qu'il devrait toujours incomber au demandeur de comparaître devant l'organisme de réglementation et de justifier ses coûts d'exploitation, qui devraient être établis de sorte que l'on réponde aux exigences prévues par le *Règlement sur les combustibles propres*. Merci.

M. Austin : Vous savez, Madame la présidente, il est très intéressant de voir les Libéraux changer sans cesse leur version des faits. D'abord, ils ont dit : Nous permettrons aux gens du Nouveau-Brunswick d'économiser 8 ¢ le litre. C'était cela la promesse électorale. Tout récemment, la première ministre a pris la parole ici à la Chambre et a promis aux gens du Nouveau-Brunswick que, le 1^{er} décembre, le prix de l'essence serait réduit de 8 ¢ le litre, et ce, pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

What the government members are not telling New Brunswickers is that gas stations will close if the government members don't create a new formula to ensure that the 8¢ per litre is actually passed down. You can call it the carbon cost adjustor. You can call it the Billy Bob Thornton or whatever cost formula you want to add to it. The bottom line is that there are two options. Gas stations close, or New Brunswickers do not save 8¢ per litre. I don't care about formulas. I don't care about spin. I don't care about word salads. I want a direct answer. Will they save 8¢ per litre, or will gas stations close?

Hon. Mr. Herron: Madam Speaker, this is a very learned member on the other side of the aisle. He's suggesting that he knows the cost of complying with the Clean Fuel Regulations. He keeps on saying that it's 8¢ per litre. I don't know whether it's 8¢ per litre. I'm quite sure he doesn't know that it's 8¢ per litre. Sadly, the EUB does not know whether it's 8¢ per litre because the sector has not come before the EUB to prove what its cost of compliance is. I believe that the honourable member will agree with me that New Brunswickers shouldn't pay a penny more than they have to.

Mr. Austin: That's unbelievable, Madam Speaker. It is absolutely incredible that we can go from a campaign promise specifically saying that people are going to save 8¢ per litre to the Premier obviously not talking to the Minister of Natural Resources to tell him it's 8¢ per litre. Now they're talking about formulas and ensuring that New Brunswickers don't pay more than they have to. Well, who's going to disagree with that? That's why the carbon cost adjustor was put in in the first place—to ensure that the cost was fair and that gas stations could continue to operate.

Again, if they're going to take out one formula because it was done by the big, bad blue team and put in this new red formula, which has the same calculations in the end, nobody will save anything.

Ce que les parlementaires du côté du gouvernement ne disent pas aux gens du Nouveau-Brunswick, c'est que des stations-service fermeront si les parlementaires du côté du gouvernement ne créent pas une nouvelle formule pour veiller à ce que les 8 ¢ le litre soient bel et bien transférés. On peut l'appeler la majoration liée au coût du carbone. On peut l'appeler la formule de Billy Bob Thornton ou n'importe quel autre nom qu'on veut lui donner. Au bout du compte, il y a deux options. Soit des stations-service ferment, soit les gens du Nouveau-Brunswick n'économisent pas 8 ¢ le litre. Les formules m'importent peu. Le dorage m'importe peu. Les propos incohérents m'importent peu. Je veux une réponse directe. Les gens économiseront-ils 8 ¢ le litre, ou des stations-service fermeront-elles?

L'hon. M. Herron : Madame la présidente, le député d'en face est très érudit. Il laisse entendre qu'il connaît le coût de conformité au *Règlement sur les combustibles propres*. Il continue de dire qu'il s'élève 8 ¢ le litre. Je ne sais pas s'il s'élève à 8 ¢ le litre. Je suis assez certain qu'il ne sait pas si le coût de conformité s'élève à 8 ¢ le litre. Malheureusement, la CESP ne sait pas s'il s'élève à 8 ¢ le litre, car le secteur ne s'est pas présenté devant elle pour démontrer ses coûts de conformité aux exigences. Je crois que le député conviendra avec moi que les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas payer un sou de plus qu'il ne le faut.

M. Austin : La situation est incroyable, Madame la présidente. Il est absolument incroyable que nous puissions passer d'une promesse électorale indiquant précisément que les gens économiseraient 8 ¢ le litre à une situation où la première ministre n'a manifestement pas parlé au ministre des Ressources naturelles pour lui dire qu'il s'agissait bel et bien de 8 ¢ le litre. Les gens d'en face parlent maintenant de formules et de faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick ne paient pas plus qu'il ne le faut. Eh bien, qui ne serait pas d'accord? Voilà la raison pour laquelle la majoration liée au coût du carbone a été mise en place au départ — c'était pour veiller à ce que le coût soit juste et que les stations-service puissent poursuivre leurs activités.

Encore une fois, si les gens d'en face éliminent une formule sous prétexte qu'elle a été établie par la grande et méchante équipe bleue pour la remplacer par une nouvelle formule rouge qui, au bout du compte, repose sur les mêmes calculs, personne n'économisera quoi que ce soit.

10:40

Are New Brunswickers going to save, or is it going to cost more because they have to drive further because their local gas stations have closed? I don't want to hear about formulas. Save 8¢ per litre, or close gas stations. Those are your options.

Hon. Mr. Herron: Madam Speaker, the original error occurred in bringing in the carbon adjustor in the first place. In that process, they asked a regulator to actually circumvent the standard regulatory practice where the applicant comes in and proves what its operational costs are. That side of the House voted for legislation to bring in the carbon adjustor to actually circumvent regulatory practice, put the onus on the EUB, and give a hall pass to the sector.

Instead, New Brunswickers want to have confidence in the regulatory framework. They want to be able to understand what those costs are. That's where that should be done. The applicants should bring before the EUB evidence that would be tested in a public forum. New Brunswickers would have surety that they are not paying any more than they should.

Madam Speaker, given the fact that this formula has been in place for as long as it has been—it was supposed to be temporary, but now we're almost three years into that process—New Brunswickers have overpaid.

Budgetary Deficit / Déficit budgétaire

Mr. Monahan: New Brunswickers woke up this week to deeply troubling news. The Holt government has released a second-quarter update showing an unprecedented \$834-million deficit. This is the worst provincial deficit in over 20 years. In barely six months, the Premier and the Finance Minister have taken the balanced budgets, declining net debt, and disciplined spending trajectory left by the previous government and turned them upside down.

Les gens du Nouveau-Brunswick économiseront-ils de l'argent, ou le changement proposé leur coûtera-t-il davantage parce qu'ils devront se déplacer plus loin en raison de la fermeture de leurs stations-service locales? Je ne veux pas entendre parler de formules. Soit on économise 8 ¢ le litre, soit des stations-service ferment leurs portes. Voilà vos options.

L'hon. M. Herron : Madame la présidente, l'erreur initiale a été commise lorsque la majoration liée au coût du carbone a été instaurée. Dans le cadre du processus, les parlementaires du côté du gouvernement ont demandé à un organisme de réglementation de contourner les pratiques réglementaires habituelles, selon lesquelles il incombe au demandeur de démontrer ses coûts d'exploitation. Les gens d'en face ont voté en faveur d'un projet de loi visant l'instauration de la majoration liée au coût du carbone précisément pour contourner les pratiques réglementaires, transférer le fardeau à la CESP et accorder un laissez-passer au secteur.

Les gens du Nouveau-Brunswick veulent plutôt pouvoir faire confiance dans le cadre réglementaire. Ils veulent comprendre les coûts. Voilà l'endroit où le tout devrait se passer. Les demandeurs devraient présenter à la CESP des preuves qui seraient vérifiées dans un forum public. Les gens du Nouveau-Brunswick seraient certains qu'ils ne paient pas plus qu'ils ne le devraient.

Madame la présidente, étant donné que la formule est en place depuis si longtemps — elle devait être temporaire, mais le processus se fait ainsi depuis près de trois ans —, les gens du Nouveau-Brunswick ont trop payé.

Déficit budgétaire / Budgetary Deficit

M. Monahan : Les gens du Nouveau-Brunswick ont reçu cette semaine des nouvelles très préoccupantes. Le gouvernement Holt a publié un compte rendu du deuxième trimestre faisant état d'un déficit sans précédent, soit de 834 millions de dollars. Il s'agit du pire déficit provincial en plus de 20 ans. En six mois à peine, la première ministre et le ministre des Finances ont complètement renversé les budgets équilibrés, la baisse de la dette nette et la discipline en matière de dépenses laissées par le gouvernement précédent.

What's most alarming is that this fiscal free fall comes despite the government's clear promise to New Brunswickers on September 11, 2024, that the Premier would deliver balanced budgets every year of her mandate—not once, but every one of the four years. Instead, debt is climbing, revenues are falling, expenses are ballooning, and there's still no plan to get back to balance.

How do this Premier and the Finance Minister justify this record-breaking deficit when she pledged balanced budgets? Where is their plan to stop this financial collapse?

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for this question. As I said earlier today, we're facing a revenue problem. This is after six years of the former government, which took record revenues from federal government transfers and did not use them for their intended purposes. Now we're left cleaning up the mess.

Let me review where the revenues are down. Corporate income tax revenue is down by \$75 million. Personal income tax revenue is down by \$61 million. Special operating agency revenue is down by \$50 million. Conditional grants are down \$27 million. Madam Speaker, therein lies the problem. We're working with our partners, and we're looking at ways to increase revenue and grow the economy. We're going to continue to invest in New Brunswickers. We made a promise to them to make life more affordable, and that's exactly what we're going to continue doing.

M. Monahan : Madame la présidente, je n'ai reçu aucune réponse à ma question. Ce qui m'inquiète le plus dans le déficit du gouvernement actuel n'est pas seulement l'ampleur des sommes. Il y a aussi la question de la confiance à l'égard des priorités du gouvernement Holt.

Un budget n'est pas un simple exercice de comptabilité. Il reflète une discipline, une vision et le respect des contribuables. La première ministre

Ce qui est le plus alarmant, c'est que la chute libre financière se produit malgré la promesse claire que le gouvernement a fait aux gens du Nouveau-Brunswick le 11 septembre 2024, c'est-à-dire que la première ministre présenterait des budgets équilibrés chaque année de son mandat — pas pendant une seule année, mais pendant chacune des quatre années. Or, la dette est à la hausse, les recettes sont à la baisse, les dépenses explosent et il n'y a toujours aucun plan pour revenir à l'équilibre budgétaire.

Comment la première ministre et le ministre des Finances justifient-ils le déficit record, alors qu'elle s'était engagée à présenter des budgets équilibrés? Où est leur plan pour mettre fin à l'effondrement financier?

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de la question. Comme je l'ai dit plus tôt, nous sommes aux prises avec un problème de recettes. Cela se produit après les six années où le gouvernement précédent était au pouvoir, et celui-ci a obtenu des recettes records provenant des transferts du gouvernement fédéral sans les utiliser aux fins prévues. Nous devons maintenant réparer les dégâts.

Permettez-moi de passer en revue les secteurs où les recettes sont en baisse. Les recettes provenant de l'impôt sur le revenu des sociétés ont diminué de 75 millions de dollars. Les recettes provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers sont en baisse de 61 millions de dollars. Les recettes provenant des organismes de services spéciaux ont reculé de 50 millions de dollars. Les recettes provenant des subventions conditionnelles ont diminué de 27 millions de dollars. Madame la présidente, voilà le problème. Nous travaillons avec nos partenaires et nous envisageons des façons d'augmenter les recettes et de faire croître l'économie. Nous continuerons à investir dans les gens du Nouveau-Brunswick. Nous leur avons promis de rendre la vie plus abordable, et c'est exactement ce que nous continuerons à faire.

M. Monahan : Madam Speaker, I didn't get an answer to my question. What worries me the most about this government's deficit is not just the size of it. It is also about confidence in the Holt government's priorities.

A budget is not just an accounting exercise. It reflects discipline, vision, and respect for taxpayers. This Premier has failed on all counts. In just six months, the

actuelle a échoué à tous ces égards. En seulement six mois, le gouvernement Holt a transformé notre province, qui allait de l'avant avec confiance vers une stabilité à long terme, en province qui dérive sans boussole.

Il ne s'agit pas d'une question de politique, mais bien d'une question de confiance. Lorsqu'une première ministre promet des budgets équilibrés, mais enregistre le plus grand déficit des deux dernières décennies, la confiance n'est plus au rendez-vous. Lorsque la confiance est rompue, la crédibilité des décisions gouvernementales disparaît avec elle.

Puisque, déjà, en quelques mois, le gouvernement actuel a abandonné sa promesse budgétaire fondamentale, comment les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils avoir confiance en ses engagements futurs?

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Nous parlons de confiance. En fait, la confiance des gens du Nouveau-Brunswick augmente depuis les dernières élections. Nous voyons augmenter l'appui à l'égard de notre parti et de notre gouvernement. La population est favorable au processus que nous suivons jusqu'à maintenant.

10:45

Nous avons investi dans les soins de santé et dans des mesures d'abordabilité, Madame la présidente. J'aimerais appeler un chat un chat, parce que nous savons que les gens du gouvernement conservateur précédent se considèrent comme plus responsables du point de vue financier. Toutefois, les dépenses ont augmenté de la même façon année après année sous notre gouvernement.

C'est la période des questions. Je vais poser des questions aux gens d'en face, car ils nous critiquent lorsque nous trouvons des économies dans certains secteurs et lorsque nous dépensons trop. Je leur pose la question : Dans quels programmes budgétaires veulent-ils que nous trouvions des économies, Madame la présidente?

Mr. Monahan : This government promises its successes based on the way it spins its failures. We're seeing that here in question period today, Madam Speaker. It says that tough decisions are coming, but this phrase is only used by government for public cuts, clawbacks, and broken promises. This is not leadership. It is damage control. New

Holt government has transformed our province, which was moving confidently toward long-term stability, into a province that is wandering aimlessly.

This is not about politics, but about trust. When a Premier promises balanced budgets but records the largest deficit in two decades, there is no longer any trust. When trust is broken, the credibility of governmental decisions disappears with it.

Since, in just a few months, this government has abandoned its basic budgetary promise, how can New Brunswickers have any confidence in its future commitments?

Hon. Mr. McKee : Thank you, Madam Speaker. We're talking about trust. In fact, New Brunswickers' trust has been increasing since the last election. We see support for our party and our government increasing. The public is in favour of the process we have been following.

We have invested in health care and affordability measures, Madam Speaker. I would like to call a spade a spade, because we know that members of the previous Conservative government considered themselves more financially responsible. However, spending has increased the same way year after year under our government.

This is question period. I'm going to ask the members opposite questions, since they criticize us when we find savings in certain sectors and when we spend too much. I ask them this: In which parts of the budget do they want us to find savings, Madam Speaker?

M. Monahan : Le gouvernement promet ses réussites en fonction de la façon dont il présente ses échecs. C'est ce que nous constatons ici aujourd'hui, pendant la période des questions, Madame la présidente. Le gouvernement dit que des décisions difficiles sont à venir, mais il ne s'exprime ainsi que lorsqu'il est question de compressions touchant le secteur public,

Brunswickers were promised steady management, responsible spending, and long-term stability. Instead, this government has handed out economic uncertainty, slow growth, and a government scrambling to explain how it lost control of the province's finances so quickly. Now we hear that real GDP is projected to grow by just 0.9% next year, below even the private sector average. Yet, the Holt Liberals insist they will continue to make the investments they promised. Given the chaos it has created, what exactly does this government plan to do in its 2026-27 budget to clean up the fiscal mess it has made?

Hon. Mr. McKee: Madam Speaker, the only cleanup we're doing is of the fiscal mess made by the former government. The members opposite were part of a government that refused to invest in New Brunswickers. They did not move the needle on any file. We saw wait lists for housing grow exponentially. We saw wait lists for family doctors grow exponentially. We saw wait times for mental health services grow exponentially. We have been left to make these critical investments in New Brunswickers. We see our support across the province increase. New Brunswickers are responding well to the initiatives we are bringing forward. I can name others that we are bringing forward. With housing, we've taken the HST off multiunit builds. We've worked hard on labour negotiations. We've settled several—several—contracts that will secure our education and our health care services for the future. I am prepared to continue talking about—

Climate Change / Changements climatiques

Mr. Coon: Madam Speaker, every additional tonne of CO₂ or methane emitted into the atmosphere makes global warming worse, which means more human suffering. Burning more fossil gas, diesel, or gasoline,

de récupération d'argent et de promesses brisées. Ce n'est pas là faire preuve de leadership. C'est plutôt chercher à limiter les dégâts. On avait promis aux gens du Nouveau-Brunswick une saine gestion, des dépenses responsables et une stabilité à long terme. Au lieu de cela, le gouvernement a généré de l'incertitude économique et une croissance lente, et il fait des pieds et des mains pour expliquer comment il a si rapidement perdu la maîtrise des finances de la province. Maintenant, nous apprenons que le PIB réel devrait enregistrer une croissance d'un maigre 0,9 % l'année prochaine, ce qui est inférieur même à la moyenne du secteur privé. Pourtant, les Libéraux de Holt insistent pour dire qu'ils continueront de réaliser les investissements qu'ils ont promis de faire. Étant donné le chaos que le gouvernement a créé, que prévoyait-il de faire dans son budget 2026-2027 pour réparer le gâchis qu'il a créé?

L'hon. M. McKee : Madame la présidente, le seul grand ménage que nous faisons sert à réparer le gâchis financier créé par l'ancien gouvernement. Les parlementaires d'en face ont fait partie d'un gouvernement qui a refusé d'investir dans la population du Nouveau-Brunswick. Ils n'ont fait avancer aucun dossier. Nous avons vu s'accroître de manière exponentielle le nombre de noms sur les listes d'attente pour un logement. Nous avons vu s'accroître de manière exponentielle le nombre de noms sur les listes d'attente pour un médecin de famille. Nous avons vu s'accroître de manière exponentielle les temps d'attente pour des services de santé mentale. Nous avons hérité de la responsabilité de réaliser les investissements cruciaux nécessaires pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous voyons augmenter le soutien à notre égard aux quatre coins de la province. Les gens du Nouveau-Brunswick réagissent bien aux initiatives que nous proposons. Je peux en nommer d'autres que nous proposons. En ce qui concerne le logement, nous avons supprimé la TVH sur la construction d'immeubles à logements multiples. Nous avons travaillé fort en ce qui a trait aux négociations collectives. Nous avons établi plusieurs — plusieurs — contrats qui assureront l'avenir de notre système d'éducation et de nos soins de santé. Je suis disposé à continuer à parler de...

Changements climatiques / Climate Change

M. Coon : Madame la présidente, chaque tonne additionnelle d'émissions de CO₂ ou de méthane dans l'atmosphère empire le réchauffement planétaire, ce qui accroît la souffrance humaine. Ainsi, brûler davantage de gaz fossile, de diesel ou d'essence

therefore, makes global warming worse, creating more human suffering.

I was part of the New Brunswick delegation at the Paris climate summit and witnessed the historic agreement to keep the earth's temperature from warming by 2° C. Madam Speaker, this created much hope, hope that we could avoid climate breakdown by burning less and less fossil fuel until we are fossil fuel-free and avoid the human suffering caused by climate breakdown.

Now, 10 years on, NB Power is proposing to build a large fossil gas and diesel power plant in Tantramar that will emit up to 1 million more tonnes of carbon per year for the next 25 years. This will burn through the 2030 climate target in our *Climate Change Act*. Will the Premier just say no?

Hon. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Speaker. NB Power and the Minister of Energy have always been clear that the RIGS project in Tantramar will be base power that will permit the utility to transition toward a greener electricity grid. Now, obviously, in the past few months, we've heard about different wind projects that will be coming online. One of those is being led by First Nations of New Brunswick. They are working on different projects that will bring in 450 MW of wind power. The issue is that, if we don't supply that base power, then these projects will not move forward. Thank you, Madam Speaker.

10:50

Mr. Coon: Madam Speaker, according to an analysis published this week at the UN climate summit in Brazil, implementing the commitments made by Canada and the signatories to the climate treaty in 2023 to triple the amount of renewable energy generated by 2030, double energy efficiency by then, and make substantial cuts to methane emissions would avoid nearly 1°C of global heating. Madam Speaker, this would give our children and grandchildren the hope they so desperately seek by avoiding climate breakdown and the overwhelming human suffering that would cause. This would mean increasing NB

empire le réchauffement planétaire, ce qui crée davantage de souffrance humaine.

J'ai fait partie de la délégation néo-brunswickoise au sommet de Paris sur les changements climatiques et j'ai été témoin de la conclusion de l'accord historique visant à maintenir le réchauffement planétaire en deçà de 2 °C. Madame la présidente, l'accord a été source de beaucoup d'espoir, celui de pouvoir éviter l'effondrement climatique en brûlant de moins en moins de combustibles fossiles jusqu'à ce que nous cessions de les utiliser, évitant ainsi la souffrance humaine qui découlerait d'un tel effondrement.

Maintenant, 10 ans plus tard, Énergie NB propose la construction à Tantramar d'une grande centrale au gaz et au diesel qui émettra jusqu'à 1 million de tonnes de carbone additionnelles par année pendant les 25 prochaines années. Cela excédera nos cibles climatiques fixées pour 2030 dans la *Loi sur les changements climatiques*. La première ministre dira-t-elle simplement non?

L'hon. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la présidente. Énergie NB et le ministre de l'Énergie ont toujours indiqué clairement que le projet sur l'intégration des énergies renouvelables et la sécurité du réseau à Tantramar fournira une charge de base qui permettra au service public de faire la transition visant à rendre son réseau électrique plus écologique. Or, au cours des derniers mois, nous avons évidemment entendu parler de divers projets éoliens qui seront mis en service. L'un d'eux sera dirigé par les Premières Nations du Nouveau-Brunswick. Celles-ci travaillent à différents projets qui permettront de fournir 450 MW d'énergie éolienne. Le problème, c'est que, si nous ne fournissons pas la charge de base nécessaire, ces projets n'iront pas de l'avant. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Madame la présidente, selon une analyse publiée cette semaine au sommet des Nations Unies portant sur le climat, qui se tient au Brésil, la mise en oeuvre des engagements pris en 2023 par le Canada et les signataires du traité sur le climat, lesquels visaient à tripler d'ici à 2030 la quantité d'énergie renouvelable produite, à doubler d'ici là l'efficacité énergétique et à réduire considérablement les émissions de méthane, permettrait d'éviter près de 1 °C de réchauffement planétaire. Madame la présidente, la prise de telles mesures donnerait à nos enfants et à nos petits-enfants l'espoir dont ils ont si désespérément besoin, car elle

Power's legislated energy efficiency target to 2.75% and its wind generation capacity to 2 500 MW. Will the Premier commit to doubling NB Power's energy efficiency targets and tripling our wind power capacity by 2030?

Hon. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Speaker. Well, I agree with the member opposite. We do have to increase our wind capacity here in the province of New Brunswick, and that's exactly what NB Power is doing. As I mentioned, First Nations are leading several projects of up to 450 MW, and there are others on the horizon. Again, the issue we have is that we also need to attach that to base power to guarantee New Brunswickers a reliable and affordable energy supply if the wind doesn't blow and the energy doesn't come from that infrastructure. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: The minister opposite is struggling with this, Madam Speaker, but he's doing his best. I appreciate that.

Madame la présidente, plus de 80 pays se sont joints à l'appel, lancé lors du sommet des Nations Unies sur le climat, au Brésil, en faveur d'une feuille de route visant l'élimination progressive des combustibles fossiles. Ils souhaitent conclure un accord qui obligerait les pays à présenter des feuilles de route pour la transition vers l'abandon des combustibles fossiles. Cela donnerait à nos enfants de l'espoir pour l'avenir, car ils ne voient actuellement aucun espoir. Ils ne voient que l'inaction à l'égard du dérèglement climatique et des souffrances qu'il entraînera à l'avenir.

La première ministre s'engagera-t-elle à présenter à l'Assemblée législative, avant la fin de l'année prochaine, une feuille de route qui tracera la voie à suivre pour éliminer progressivement les combustibles fossiles au Nouveau-Brunswick?

L'hon. K. Chiasson : Merci, Madame la présidente.

I want to talk a little bit about base power. Yesterday, the member opposite got up and started criticizing the Mactaquac Dam or the refurbishment that needs to be

permettrait d'éviter l'effondrement climatique et l'immense souffrance humaine qui en découlerait. À cette fin, il faudrait porter à 2,75 % l'objectif fixé dans la loi pour Énergie NB en matière d'efficacité énergétique et accroître la capacité de production éolienne pour atteindre 2 500 MW. La première ministre s'engagera-t-elle à doubler les objectifs d'Énergie NB en matière d'efficacité énergétique et à tripler notre capacité de production d'énergie éolienne d'ici à 2030?

L'hon. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la présidente. Eh bien, je suis d'accord avec le député d'en face. Nous devons effectivement accroître notre capacité éolienne au Nouveau-Brunswick, et c'est exactement ce à quoi travaille Énergie NB. Comme je l'ai mentionné, les Premières Nations dirigent plusieurs projets dont la capacité de production pourrait atteindre 450 MW, et il y a d'autres projets à l'horizon. Encore une fois, la difficulté qui se pose à nous, c'est que nous devons raccorder le tout à une charge de base pour garantir aux gens du Nouveau-Brunswick une source d'énergie fiable et abordable lorsqu'il ne vente pas et que l'infrastructure éolienne ne fournit pas d'énergie. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Le ministre d'en face éprouve des difficultés à cet égard, mais il fait de son mieux. Je lui suis reconnaissant de ses efforts.

Madam Speaker, during the United Nations climate summit in Brazil, over 80 countries joined the call to support a road map to phase out fossil fuels. They hope to sign an agreement that would require countries to present road maps for the transition to giving up fossil fuels. This would give our children hope for the future, because they currently don't see any hope. They only see inaction regarding climate disruption and the suffering it will cause in the future.

Will the Premier commit to presenting, before the end of next year, in the Legislative Assembly, a road map to phase out fossil fuels in New Brunswick?

Hon. K. Chiasson: Thank you, Madam Speaker.

Je veux parler un peu de la charge de base. Hier, le député d'en face a pris la parole et a commencé à formuler des critiques à l'égard du barrage de

done on the Mactaquac Dam. Well, that's a perfect example of clean, renewable base power. It's easy for the member opposite to get up and start criticizing everything that NB Power is doing, but the reality is that it is on a path to really transition the electricity grid to a greener kind of approach by including wind power in the mix. However, again, I keep saying over and over—and the Minister of Energy is singing the same tune—that, to increase our wind power capacity, we also have to supply that base energy. That's exactly what NB Power is doing. Thank you, Madam Speaker.

Gasoline Prices / Prix de l'essence

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I'm going to go back to the cost of carbon adjustor. This government promised 4¢ per litre immediately. A year later, nothing has been done and the Premier doubles down and says 8¢ per litre on December 1. The government was told by the EUB: Do not remove this formula. It will not work. Now, we see the skating, obfuscation, and backing off that's happening on the floor of this House this morning. The whole point was to deliver affordability at the pumps. The question is very, very simple. This government promised to reduce the price at the pumps for New Brunswickers, and it's now skating and saying that it's going to be up to the system. It's going to be up to a formula. The question is very simple. Do you believe that this promise to New Brunswickers is being fulfilled? Will New Brunswickers save, yes or no?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis contente qu'une chose soit claire pour le député d'en face. À nos yeux, il est très clair que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'aide, et voilà ce que nous essayons de leur fournir.

10:55

If you want to talk about obfuscation, as my colleague pointed out, the folks on the other side put something weird in place to try to help out their buddies and to put the cost back onto New Brunswickers.

(Interjections.)

Mactaquac ou des travaux de remise à neuf qui doivent y être réalisés. Eh bien, voilà un parfait exemple d'une charge de base propre et renouvelable. Il est facile pour le député d'en face de prendre la parole et de commencer à critiquer toutes les mesures prises par Énergie NB, mais la société est en fait en voie de réaliser la transition du réseau électrique vers une approche plus verte en incluant l'énergie éolienne dans le bouquet énergétique. Toutefois, encore une fois, je ne cesse de répéter — et le ministre de l'Énergie chante le même refrain — que, pour accroître notre capacité éolienne, nous devons également avoir une source d'énergie de base. Voilà exactement ce à quoi Énergie NB travaille. Merci, Madame la présidente.

Prix de l'essence / Gasoline Prices

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Je vais maintenant revenir à la majoration liée au coût du carbone. Le gouvernement a promis une réduction immédiate de 4 ¢ le litre. Un an plus tard, rien n'a été fait, et la première ministre renchérit qu'il y aura une réduction de 8 ¢ le litre le 1^{er} décembre. La CESP a dit au gouvernement : N'éliminez pas la formule ; cela ne fonctionnera pas. Maintenant, nous sommes témoins de jeux d'esquive, de faux-fuyants et de rétractations à la Chambre ce matin. La mesure visait essentiellement à rendre le prix de l'essence abordable. La question est vraiment très simple. Le gouvernement a promis de réduire le prix de l'essence pour les gens du Nouveau-Brunswick, mais il esquive maintenant la question en disant que tout dépendra du système. Cela dépendra d'une formule. La question est vraiment très simple. Croyez-vous que la promesse faite aux gens du Nouveau-Brunswick se réalise? Les gens du Nouveau-Brunswick économiseront-ils, oui ou non?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I'm glad one thing is clear for the member opposite. In our eyes, it's very clear that New Brunswickers need help, and that's what we're trying to give them.

Si vous voulez parler de faux-fuyants, comme l'a indiqué mon collègue, les gens d'en face ont mis en oeuvre une mesure étrange pour aider leurs copains et refiler le coût aux gens du Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

Madam Speaker: This is a test of the emergency alert system.

Hon. Ms. Holt: The emergency that New Brunswickers are facing is that they're having a hard time paying their bills. Our government is trying to help them by taking off the cost of carbon adjustor. It might have cost 4¢ yesterday, but it costs 8¢ today and will cost something different tomorrow because the members of the previous government put in place a ridiculous formula that wasn't based on the actual costs. New Brunswickers should not pay more for gas, and our government is going to protect them from the mess that those folks put in place.

Madam Speaker: Is everybody okay?

Tout le monde va-t-il bien?

I would like to ask for unanimous consent to revert to the order of Introduction of Guests. Do we agree?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. J'ai le grand plaisir et l'honneur d'accueillir aujourd'hui des jeunes de la Polyvalente Louis-J.-Robichaud, qui ont été témoins d'une période des questions très mouvementée. J'espère que, aujourd'hui, vous apprendrez ce qu'est la démocratie à la Chambre du peuple. Les 15 élèves de la polyvalente sont accompagnés aujourd'hui de Sylvie Drisdelle et du conducteur d'autobus Dominique Rioux, et ils auront peut-être un jour l'occasion de siéger comme parlementaire. J'espère que vous aurez l'occasion de le faire. Vous accueillir aujourd'hui est pour moi un honneur. Je demande à mes collègues parlementaires de bien accueillir les élèves ici, à la Chambre du peuple.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker.

Madame la présidente, nous travaillons fort pour trouver la bonne façon de mener à bien nos projets comme celui de la mine Sisson et, la semaine dernière,

La présidente : Il s'agit d'un test du système d'alerte d'urgence.

L'hon. M^{me} Holt : L'urgence avec laquelle doivent composer les gens du Nouveau-Brunswick, c'est de peiner à payer leurs factures. Notre gouvernement essaie de les aider en éliminant la majoration liée au coût du carbone. La majoration représentait peut-être 4 ¢ dans le passé, mais son coût s'élève à 8 ¢ aujourd'hui et sera différent demain parce que, lorsqu'ils étaient au pouvoir, les parlementaires d'en face ont mis en oeuvre une formule ridicule qui ne reposait pas sur les coûts réels. Les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas payer davantage pour l'essence, et notre gouvernement les protégera du gâchis que les gens d'en face ont créé.

La présidente : Tout le monde va-t-il bien?

Is everybody okay?

J'aimerais demander le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités. Avons-nous le consentement?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I am very pleased and honoured today to welcome students from Polyvalente Louis-J.-Robichaud, who watched a very eventful question period. I hope that, today, you will learn what democracy is in the people's House. The 15 high school students are joined today by Sylvie Drisdelle and bus driver Dominique Rioux, and maybe they will have the opportunity to sit as members one day. I hope you will have the opportunity to do that. It's an honour for me to welcome you today. I ask my fellow members to give the students a big welcome here in the people's House.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Madam Speaker, we're working hard to find the right way to bring projects like the Sisson mine to

nous avons reçu l'excellente nouvelle de son ajout à la liste des projets majeurs.

Madame la présidente, la demande mondiale en minéraux critiques augmente de façon exponentielle, et le Nouveau-Brunswick se trouve dans une position idéale pour répondre à la demande. Il s'agit d'un projet qui stimulera la croissance économique dont notre province a tant besoin et fera de celle-ci un chef de file dans l'exploitation de minéraux critiques.

Madam Speaker, that was so much fun to say in the language of Molière. I'm going to try in the language of Shakespeare, if I may.

We have been working hard to find the right pathways for our projects like the Sisson mine. Last week, we received the very good news that this mine has been added to the major project list. Madam Speaker, global demand for critical minerals is rising exponentially, and New Brunswick is ideally positioned to supply that demand. This project will generate much needed economic growth for our province while positioning us as a leader in the development of critical minerals. New Brunswick has what the world wants and what the global economy needs. What New Brunswickers will receive is \$500 million in new investment in the province, 500 jobs during the construction phase, and 300 jobs during the 27 years of the mine's operation.

Madam Speaker, last month, we took a step toward unlocking the economic potential of these assets with the release of the Comprehensive Minerals Strategy framework. With this framework leading to the development of a strategy expected next spring, the mining sector could once again become an economic driver in this province. Our strategy will revitalize and modernize the sector in a way that secures social licence and centres our relationship with First Nations while unlocking the province's full mineral potential. I want to underscore that we will maintain social licence and that environmental regulations will not be circumvented in any way, shape, or form.

completion, and, last week, we received excellent news about it being added to the major projects list.

Madam Speaker, worldwide demand for critical minerals is rising exponentially, and New Brunswick is in an ideal position to meet the need. This project will stimulate the economic growth our province really needs and make it a leader in critical mineral development.

Madame la présidente, j'ai pris un réel plaisir à m'exprimer dans la langue de Molière. Je vais maintenant tenter de le faire dans la langue de Shakespeare, si vous me le permettez.

Nous avons travaillé d'arrache-pied pour faire progresser nos projets, comme la mine Sisson. La semaine dernière, nous avons reçu la très bonne nouvelle que cette mine a été ajoutée à la liste des grands projets. Madame la présidente, la demande mondiale en minéraux critiques augmente de façon exponentielle, et le Nouveau-Brunswick est idéalement placé pour répondre à cette demande. Le projet en question générera une croissance économique dont notre province a grandement besoin, tout en nous positionnant comme un chef de file dans le développement des minéraux critiques. Le Nouveau-Brunswick possède les ressources que le monde recherche et dont l'économie mondiale a besoin. Les gens du Nouveau-Brunswick bénéficieront de 500 millions en nouveaux investissements dans la province, de 500 emplois pendant la phase de construction et de 300 emplois pendant les 27 années d'exploitation de la mine.

Madame la présidente, le mois dernier, nous avons fait un pas vers la libération du potentiel économique de tels actifs avec la publication de la Stratégie exhaustive sur les minéraux. Grâce à un tel cadre, qui devrait déboucher sur l'élaboration d'une stratégie au printemps prochain, le secteur minier pourrait redevenir un moteur économique dans la province. Notre stratégie revitalisera et modernisera le secteur de manière à garantir l'acceptabilité sociale et à mettre l'accent sur nos relations avec les Premières Nations, tout en libérant tout le potentiel minier de la province. Je tiens à souligner que nous maintiendrons l'acceptabilité sociale et que les réglementations environnementales ne seront en aucun cas contournées.

11:00

Further work, including potential upcoming legislative changes, aims to ensure that New Brunswick is a secure and ethical alternative, a safe-haven source of critical minerals that are essential to the modern economy. New Brunswick is home to one of the world's largest tungsten and molybdenum deposits of its type as well as some of the world's largest undeveloped deposits of minerals like indium, which is used in cell phones and solar panels, and manganese, which is used in wind turbines.

The Sisson mine project is an opportunity for New Brunswick to demonstrate that our strategy, our updated legislation, and our policies and permitting process are clear, quick, and predictable and that they are good not only for business but also for building public confidence that strong rules will protect our shared interests and assets. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. As the Natural Resources Critic, the Energy Critic, and an official opposition member, I strongly believe in the potential this province has, whether it's in mining, natural gas, or overall economic demand. Global demand is through the roof for the minerals that are right underneath our feet. As we look at this statement, though, it's very important that we recognize that this is all a lot of "could", "possibly", and "we're going to examine" sort of talk. We're still waiting for the real, hard punchline that the project will move forward in a very definitive and positive way. We have to kind of check a little bit and push back a little bit. However, yes, the trajectory is on the right path. We know that New Brunswick has a huge number of resources, as I said earlier, like tungsten. The Sisson mine and others can play a big part.

As we look at the Sisson mine, I believe that, when we last checked, the projected number was a little over \$200 million of economic benefit to the province over multiple years—around 20 years. To put that in perspective, we're probably going to have a deficit of over \$1 billion in one year. It would take five Sisson mines multiple years to even come close to the level

D'autres mesures, y compris d'éventuelles modifications législatives, visent à faire en sorte que le Nouveau-Brunswick soit un choix sûr et éthique, une source sûre de minéraux critiques essentiels à l'économie moderne. Le Nouveau-Brunswick abrite l'un des plus grands gisements de tungstène et de molybdène de leur genre au monde, ainsi que certains des plus grands gisements non exploités de minéraux, tels que l'indium, utilisé dans les téléphones cellulaires et les panneaux solaires, et le manganèse, utilisé dans la fabrication d'éoliennes.

Le projet de mine Sisson est une occasion pour le Nouveau-Brunswick de démontrer que notre stratégie, notre cadre législatif actualisé, nos politiques et notre processus d'octroi de permis sont clairs, expéditifs et prévisibles, et qu'ils sont avantageux non seulement pour les entreprises, mais aussi pour le renforcement de la confiance de la population dans le fait que des règles strictes protégeront nos intérêts et nos actifs communs. Merci, Madame la présidente.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. En tant que porte-parole en matière de ressources naturelles, porte-parole en matière d'énergie et membre de l'opposition officielle, je crois fermement au potentiel de la province, que ce soit dans le domaine minier, du gaz naturel ou de la demande économique globale. La demande mondiale est en plein essor pour les minéraux qui se trouvent directement sous nos pieds. Cependant, lorsque nous examinons la déclaration, il est très important de reconnaître qu'elle repose surtout sur des « pourrait », « possiblement » et « nous allons examiner ». Nous attendons toujours l'annonce claire et ferme que le projet ira de l'avant de manière définitive et positive. Nous devons faire preuve d'un certain esprit critique et exercer un peu de pression. Cependant, oui, la trajectoire est sur la bonne voie. Nous savons que le Nouveau-Brunswick dispose d'énormes ressources, comme je l'ai dit précédemment, comme le tungstène. La mine Sisson et d'autres peuvent jouer un rôle important.

En ce qui concerne la mine Sisson, je crois que, lors de notre dernière vérification, les prévisions faisaient état d'un peu plus de 200 millions de retombées économiques pour la province sur plusieurs années, soit environ 20 ans. Pour mettre cela en perspective, nous allons probablement avoir un déficit de plus de 1 milliard en un an. Cinq mines Sisson pendant de nombreuses années ne suffiraient même pas à couvrir

of this Liberal government's deficit in its first year. Put that in perspective.

You know, the leader of the opposition asked some very pointed questions earlier. When we talked about economic benefit, the minister talked about revenue that the province would bring in, but if this is what the government members are looking at—a 20-year plan for revenue to cover their \$10-billion budgets year after year—it's not even going to come close. It's not going to be a drop in the bucket.

I was hoping to have a member's statement this morning on how this government is going to lift the moratorium on natural gas development, which would revolutionize this province. I know the Premier spent a lot of time in Ottawa trying to work out deals. She came back multiple times with no projects on the list and nothing significant to talk about from the federal government. Now we kind of could possibly maybe have a little bit of a slight project that maybe might come to fruition in 20 years. It's on the list. We'll see what happens. It's that kind of stuff.

Again, it's like everything else we've seen from this government over the past several months. We've been in this session now... When did we start? October. The government members have brought forward bills that have no meat on the bone, discussing everything from seats on a board, how many, and whether it will go from four to six to how many people get the medal of honour for New Brunswick. Real life-changing stuff for New Brunswickers, to be sure.

Here we go again with another statement. Again, it's a good trajectory. I can't criticize the trajectory. I can't criticize the trajectory, but I'm looking for substance. I want jobs. I want a booming economy. I want natural gas development to happen in this province. It'll never happen as long as the government members keep the moratorium on. The sooner they lift it, the sooner we can get to business, and just maybe, they'd start making enough money to satisfy all their spending craves, lower the deficit, and get us back into balance. Thank you, Madam Speaker.

le déficit qu'enregistre le gouvernement libéral actuel au cours de sa première année. Voilà la vérité.

Vous savez, le chef de l'opposition a posé plus tôt des questions très pertinentes. Lorsque nous avons parlé des retombées économiques, le ministre a évoqué les recettes que la province allait engranger, mais, si tel est ce que les parlementaires du côté du gouvernement envisagent — à savoir un plan de recettes sur 20 ans pour couvrir leurs budgets de 10 milliards année après année —, cela ne sera guère suffisant. Ce sera à peine une goutte d'eau dans l'océan.

J'espérais entendre ce matin une déclaration d'un député expliquant comment le gouvernement actuel entend lever le moratoire sur l'exploitation du gaz naturel, ce qui serait une révolution pour la province. Je sais que la première ministre a passé beaucoup de temps à Ottawa à essayer de conclure des ententes. Elle est revenue à plusieurs reprises sans qu'aucun projet ne figure sur la liste et sans annonce importante de la part du gouvernement fédéral. Pour l'instant, nous pourrions peut-être avoir un petit projet qui pourrait peut-être aboutir dans 20 ans. Il est sur la liste. Nous verrons ce qu'il adviendra. C'est le genre d'annonces qui sont faites.

Encore une fois, c'est comme tout ce que nous avons vu de la part du gouvernement actuel au cours des derniers mois. Nous sommes dans la présente session depuis... Quand avons-nous commencé? En octobre. Les parlementaires du côté du gouvernement ont présenté des projets de loi sans substance, discutant de tout, du nombre de sièges à un conseil d'administration, à savoir si l'on passera éventuellement de quatre à six, au nombre de personnes qui recevront la médaille d'honneur du Nouveau-Brunswick. Des questions qui changent vraiment la vie des gens du Nouveau-Brunswick, c'est certain.

Et voilà qu'on fait encore une autre déclaration. Encore une fois, la trajectoire est bonne. Je ne peux pas critiquer la trajectoire. Je ne peux pas critiquer la trajectoire, mais je cherche du concret. Je veux des emplois. Je veux une économie florissante. Je veux que l'exploitation du gaz naturel se fasse dans la province. Cela n'arrivera jamais tant que les parlementaires du côté du gouvernement maintiendront le moratoire. Plus tôt ils le lèveront, plus tôt nous pourrions nous mettre au travail, et peut-être alors commenceront-ils à gagner suffisamment d'argent pour satisfaire toutes leurs envies de

dépenses, réduire le déficit et rétablir l'équilibre. Merci, Madame la présidente.

11:05

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Some weeks ago, the Minister of Natural Resources said in this House that, with the mineral strategy, he would make sure mines would be developed in a way that would protect the environment. What have we seen? We saw, just recently, on November 14, the decision not to require Northcliff to redo its environmental impact assessment for the Sisson mine. It was supposed to redo the assessment because time had run out, but it was instead given an extension of 5 years. That is unacceptable, Madam Speaker. The situation has changed, and that requires a new environmental assessment.

Second, I cannot imagine how the minister thinks that this Sisson mine can go ahead in a way that does not pose large, significant risks to the environment without requiring a dry stack storage system for its tailings and mining waste. Instead, he and this government seem willing to go forward with Sisson's plan, which is to create a lake-sized tailings pond—not a pond but an artificial lake—full of acid-laden, arsenic-laden mining waste. This ore is poor. The ore is poor, and that means they're going to have a lot of tailings and a lot of rock, and those have to go somewhere. Dry stack storage that doesn't use water would eliminate any risk to the Nashwaak watershed, Madam Speaker, which would be huge with this lake.

In the end, this lake of toxic mining waste will be the size of Lake George, or Lac Baker—that's unbelievably big—with an earthen dam that extends 8 km in length and is twice the size of the Mactaquac Dam. What does that look like? It's about the height of the Bell Aliant tower in Moncton. This will be a massive—massive—toxic lake of mining waste. It doesn't make any sense. If the minister and this government want to protect the environment and do resource extraction right, they need to require the company to do dry stack storage. Get rid of this plan to create this massive artificial lake full of toxic mining waste.

Madam Speaker, this is what we need to see in this project, and we're not hearing the minister address that

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Il y a quelques semaines, le ministre des Ressources naturelles a déclaré à la Chambre qu'avec la stratégie minière, il veillerait à ce que les mines soient exploitées de manière à protéger l'environnement. Qu'avons-nous constaté? Nous avons appris, tout récemment, le 14 novembre, qu'il avait été décidé de ne pas exiger de Northcliff qu'elle refasse son évaluation d'impact sur l'environnement pour la mine Sisson. L'évaluation devait être refaite parce que le délai était écoulé, mais l'entreprise a plutôt obtenu une prolongation de cinq ans. C'est inacceptable, Madame la présidente. La situation a changé, et cela nécessite une nouvelle évaluation environnementale.

Deuxièmement, je m'imagine mal comment le ministre peut penser que la mine Sisson peut être exploitée sans poser des risques importants pour l'environnement s'il n'exige pas un système de stockage à sec pour ses résidus et ses déchets miniers. Au lieu de cela, le ministre et son gouvernement semblent disposés à aller de l'avant avec le plan de Sisson, qui consiste à créer un vaste bassin de résidus, qui aura davantage la taille d'un lac artificiel que d'un bassin, rempli de déchets miniers chargés d'acide et d'arsenic. Le minerai en question est de mauvaise qualité. Il est de mauvaise qualité, ce qui signifie qu'il y aura beaucoup de résidus et de roches, et il faudra les stocker quelque part. Un stockage à sec sans eau éliminerait tout risque pour le bassin versant de la Nashwaak, Madame la présidente, risque qui serait énorme dans le cas d'un tel lac.

Au bout du compte, le lac de déchets miniers toxiques aurait la taille du lac George ou du lac Baker, ce qui est immense, avec un barrage en terre de 8 km de long, soit deux fois la taille du barrage de Mactaquac. À quoi cela ressemble-t-il? C'est à peu près la hauteur de la tour Bell Aliant à Moncton. Ce sera un lac toxique de déchets miniers immense, vraiment immense. Cela n'a aucun sens. Si le ministre et le gouvernement actuel veulent protéger l'environnement et exploiter la ressource de manière responsable, ils doivent exiger de l'entreprise qu'elle adopte le stockage à sec. Il faut abandonner le projet de lac artificiel rempli de déchets miniers toxiques.

Madame la présidente, voilà ce que nous attendons du projet, et nous n'entendons pas le ministre aborder la

whatsoever. I know and understand that the Todd family from New Zealand that owns Northcliff—it is a majority owner—is looking to improve its global reputation. One of the family members was here recently, making that very point. We don't know whom he met with because our lobbyist registry doesn't require people to register as a lobbyist when they meet with the Premier or with the minister responsible for economic development, Opportunities New Brunswick, and what have you.

The Todd family wants to improve its reputation. Well, to improve its reputation, it needs to agree to go along with the requirement this government could impose, which would say: You have to treat your waste in a more environmentally sustainable way, and it has to be done through dry stack storage. Your tailings will be stacked without water, not dumped into an ever-growing large, artificial toxic lake. That's what needs to happen if this government is serious about doing resource extraction right. We are waiting to hear it agree.

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente. Le groupe de travail ministériel sur l'itinérance a mis sur pied un conseil consultatif afin de s'assurer d'entendre directement les personnes sur le terrain qui constatent en temps réel les défis et les possibilités.

The advisory council will work with us to identify what is working, where gaps remain, and how we can strengthen coordination across government and community groups. Its input is helping to shape the next phases of our provincial homelessness approach with a focus on practical actions that improve access to shelter, stabilization supports, and long-term housing solutions.

The council is made up of representatives from 19 community organizations and housing service providers. It brings together groups that represent the unhoused, municipalities, business leaders, and Indigenous and LGBT communities to ensure all perspectives are at the table. This group will also help us meaningfully engage with people with lived experience to ensure our work is grounded in what is happening in our communities.

question. Je sais et je comprends que la famille Todd de Nouvelle-Zélande, actionnaire majoritaire de Northcliff, cherche à améliorer sa réputation mondiale. L'un des membres de la famille était ici récemment pour faire valoir le même point. Nous ignorons qui il a rencontré, car notre registre des lobbyistes n'exige pas l'inscription des personnes qui rencontrent la première ministre ou le ministre responsable du Développement économique, d'Opportunités NB et autres.

La famille Todd souhaite améliorer sa réputation. Eh bien, pour améliorer sa réputation, elle doit accepter de se conformer à l'exigence que le gouvernement actuel pourrait imposer, à savoir traiter ses déchets d'une manière plus durable sur le plan environnemental, et cela doit se faire au moyen du stockage à sec. Ses résidus doivent être empilés sans eau, et non déversés dans un lac toxique artificiel appelé à s'agrandir sans cesse. C'est ce qui doit se passer si le gouvernement actuel veut vraiment exploiter la ressource de façon responsable. Nous attendons que ce dernier donne son assentiment.

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Madam Speaker. The Ministerial Task Force on Homelessness established an advisory council to make sure it heard directly from the people on the ground who see the challenges and the opportunities in real time.

Le conseil consultatif travaillera avec nous pour déterminer ce qui fonctionne, les besoins qui se font toujours sentir et la manière dont nous pouvons renforcer la coordination entre le gouvernement et les groupes communautaires. Sa contribution aide à définir les prochaines phases de notre approche provinciale en matière d'itinérance, en mettant l'accent sur des mesures pratiques qui améliorent l'accès aux refuges, aux aides à la stabilisation et aux solutions de logement à long terme.

Le conseil est composé de représentants de 19 organismes communautaires et fournisseurs de services de logement. Il rassemble des groupes qui représentent les personnes sans domicile, les municipalités, les chefs d'entreprise et les collectivités autochtones et LGBT afin de garantir que tous les points de vue soient pris en compte. Le conseil nous aidera également à dialoguer de manière constructive avec des personnes ayant vécu une expérience d'itinérance pour que notre travail soit ancré dans la réalité de nos collectivités.

Nous savons que, en collaborant avec les bonnes personnes, nous prendrons des décisions fondées sur des données probantes et nous serons en mesure d'agir rapidement pour aider les gens du Nouveau-Brunswick dans le besoin.

11:10

This group will work closely with our task force to address the unique needs of each community and region. I can tell you that we truly value its input and are eager for this work to get underway.

With over 1 000 chronically homeless people living in communities across our province, we know that this crisis needs to be addressed with seriousness and urgency in every community. Our commitment is to continue to build the supports people need in every community to ensure that no New Brunswicker has to sleep outside during the winter months. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. It is a great statement, and I commend the minister for bringing it forward. For a long time, our communities have been asking to have more people around the table to discuss this crisis and figure out what we're going to do. Right now, this crisis is growing. Winter is here, the cold weather is here, and more and more people are on the street. More and more people are starting to suffer through the long winter months.

Announcements are great, but we need to see more. We need to see more supportive housing. We need to see more shelters. We need to see more resources. We've put motions forward, and the government keeps changing the wording. Instead of putting in more resources, government members say they're going to continue on the same path. Will we see more announcements and more great notions, or are we going to see boots on the ground and some changes?

A little while back, the minister mentioned—and he mentioned it a couple of times—that zero housing was seen from the previous government. A couple years ago, in my riding alone, we saw 3 apartment buildings going up with 20 units in each building. They tell us

We know that, working with the right people, we will make evidence-based decisions and be able to take quick action to help New Brunswickers in need.

Le conseil travaillera en étroite collaboration avec notre groupe de travail afin de répondre aux besoins particuliers de chaque collectivité et de chaque région. Je peux vous dire que nous accordons une grande importance à sa contribution et que nous sommes impatients de commencer le travail.

Plus de 1 000 personnes en situation d'itinérance chronique vivent dans les collectivités de notre province, et nous savons donc que la crise doit être traitée avec sérieux et urgence dans chaque collectivité. Nous nous engageons à continuer de mettre en oeuvre les mesures de soutien dont les gens ont besoin dans chaque collectivité afin qu'aucune personne du Nouveau-Brunswick n'ait à dormir dehors pendant les mois d'hiver. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Voilà une excellente déclaration, et je félicite le ministre de l'avoir faite. Depuis longtemps, nos collectivités demandent que davantage de personnes se réunissent autour d'une table pour discuter de la crise et déterminer ce que nous ferons. À l'heure actuelle, cette crise s'aggrave. L'hiver est arrivé, le froid est arrivé, et de plus en plus de personnes se retrouvent à la rue. De plus en plus de personnes commencent à souffrir pendant les longs mois d'hiver.

Les annonces sont excellentes, mais il nous en faut davantage. Il nous faut davantage de logements supervisés. Il nous faut davantage de refuges. Nous avons besoin de plus de ressources. Nous avons proposé des motions, et le gouvernement ne cesse d'en modifier le libellé. Au lieu d'investir davantage de ressources, les parlementaires du côté du gouvernement affirment qu'ils poursuivront dans la même voie. Assisterons-nous à d'autres annonces et entendrons-nous d'autres idées géniales, ou verrons-nous des mesures concrètes et des changements?

Il y a quelque temps, le ministre a mentionné — il l'a dit à deux ou trois reprises — que le gouvernement précédent n'avait construit aucun logement. Il y a deux ou trois ans, rien que dans ma circonscription, trois immeubles de 20 appartements chacun ont été

that, as fast as they can build them, they're filling them. We need to see more of that. We need to see more substance and fewer announcements. Consultations are great, but put them to work. We'll follow closely to see that they are done. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Merci aussi au ministre pour le petit compte rendu. J'aimerais avoir plus de détails, bien sûr, et voir le plan aussitôt que possible parce que, comme il l'a dit, il y a actuellement une vraie crise en ce qui concerne l'itinérance et l'abordabilité du logement dans notre province.

I want to see success on this file. I want to see more affordable housing built. In terms of the government's goals for an increase in affordable housing starts, I would challenge the minister that these goals are not ambitious enough. The total over the government's term is supposed to be 1 760 more affordable housing starts, but we know there are approximately 13 000 people on the affordable housing waiting list. We need to see more housing built urgently. We need non-market housing and public housing.

We need better supports to help cooperatives and nonprofits move quickly to build housing. I know of nonprofits and cooperatives that struggle to navigate the ridiculously complicated system and struggle to get financing. They are ready to go, but they just need support and for the system to make more sense, frankly. They need the system to actually be more supportive of them. We can't depend on trickle-down housing.

We really need to focus on non-market housing and ensure that there are enough accessible units being built. I'm concerned that there are not. We need to move toward universal design because we never know when we might need an accessible unit, or when someone in one of those units might need one. We need to move toward universal design. I look forward to seeing what comes of this. I hope the minister can bring us some results soon.

construits. On nous dit que, dès qu'ils sont construits, les logements sont occupés. Nous devons voir davantage de projets du genre. Il nous faut plus de substance et de moins d'annonces. Les consultations sont une bonne chose, mais il faut y donner suite. Nous suivrons de près la situation pour veiller à ce que ce soit fait. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. Thank you also to the minister for the brief report. I would like to have more details, of course, and see the plan as soon as possible because, as he said, there is a real homelessness and housing affordability crisis in our province right now.

Je veux voir des succès dans le domaine. Je veux voir se construire davantage de logements abordables. En ce qui concerne les objectifs du gouvernement consistant à augmenter le nombre de mises en chantier de logements abordables, je dirais au ministre que ces objectifs ne sont pas assez ambitieux. Le total prévu pour la durée du mandat du gouvernement est censé être de 1 760 mises en chantier supplémentaires de logements abordables, mais nous savons qu'environ 13 000 personnes sont inscrites sur la liste d'attente pour un logement abordable. Nous avons besoin de construire davantage de logements de toute urgence. Nous avons besoin de logements sociaux et de logements hors marché.

Nous avons besoin de meilleures mesures de soutien pour aider les coopératives et les organismes sans but lucratif à agir rapidement pour construire des logements. Je connais des organismes sans but lucratif et des coopératives qui ont du mal à s'y retrouver dans un système ridiculement compliqué et à obtenir du financement. Ils sont prêts à se lancer, mais ils ont simplement besoin de soutien et, franchement, d'un système plus sensé. Ils ont besoin que le système les soutienne davantage. Nous ne pouvons pas compter sur la théorie du ruissellement en matière de logement.

Nous devons vraiment nous concentrer sur les logements hors marché et veiller à ce qu'il y ait suffisamment de logements accessibles en construction. Je crains que ce ne soit pas le cas. Nous devons nous orienter vers la conception universelle, car nous ne savons jamais quand nous pourrions avoir besoin d'un logement accessible, ou quand quelqu'un vivant dans l'un de ces logements pourrait en avoir besoin. Nous devons nous orienter vers la conception universelle. J'ai hâte de voir ce qui ressortira de

l'initiative. J'espère que le ministre pourra nous présenter des résultats bientôt.

11:15

L'hon. M. Dornan : Merci, Madame la présidente.

Last week, the Department of Health hosted a primary care symposium in Moncton. Nearly 170 health care professionals attended, representing every corner of our health care system, as well as a few guests from other provinces. The theme of the symposium was Advancing Team-Based Care in New Brunswick. This is incredible timing, as our government is focusing on delivering on our commitment to bring collaborative care clinics to communities across this province.

Le symposium a offert aux professionnels de notre système de santé une excellente occasion de se concentrer sur les soins collaboratifs et d'apprendre auprès de chefs de file dans le domaine.

We learned how we can work together as we work for New Brunswickers to have faster access to the care they need when and where they need it. We know that team-based care is improving access to primary care across this province while improving the experience for health care providers and reducing the pressure on our emergency departments.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. The minister has certainly announced wonderful news, and I commend him for doing so. I think it's important. I hear from health care providers, nurses, doctors, and people who work in the health field every single week, and it's my experience that they have some really great suggestions because they work in the trenches every single day. They have great ideas about how to fix the system.

Having the meeting is a good start, but what matters after the meeting is action. A meeting without concrete action is worthless. It's just an activity to bring people together so that they can talk and socialize. One of the things I encourage the minister to do is talk to some of

Hon. Mr. Dornan: Thank you, Madam Speaker.

La semaine dernière, le ministère de la Santé a organisé un symposium sur les soins primaires, à Moncton. Près de 170 professionnels de la santé y ont participé, représentant tous les secteurs de notre système de soins de santé, ainsi que quelques invités d'autres provinces. Le thème du symposium était Faire progresser les soins en équipe au Nouveau-Brunswick. Le moment est particulièrement bien choisi, car notre gouvernement s'efforce de respecter son engagement de mettre en place des cliniques de soins en collaboration dans les collectivités de toute la province.

The symposium provided professionals in our health care system with an excellent opportunity to focus on collaborative care and learn from leaders in the field.

Nous avons appris comment nous pouvons travailler ensemble pour que les gens du Nouveau-Brunswick aient un accès plus rapide aux soins dont ils ont besoin, quand et où ils en ont besoin. Nous savons que les soins en équipe améliorent l'accès aux soins primaires dans toute la province, tout en améliorant l'expérience des prestataires de soins de santé et en réduisant la pression sur nos services d'urgence.

Thank you, Madam Speaker.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Le ministre a certainement annoncé une nouvelle merveilleuse, et je l'en félicite. Je pense que c'est important. Chaque semaine, je reçois des commentaires de prestataires de soins de santé, d'infirmières et infirmiers, de médecins et de personnes qui travaillent dans le domaine de la santé, et, d'après mon expérience, ils ont d'excellentes suggestions à faire, car ils travaillent sur le terrain tous les jours. Ils ont de très bonnes idées sur la manière d'améliorer le système.

La tenue du symposium est un bon début, mais ce qui importe après une telle réunion, ce sont les mesures qui seront prises. Une réunion sans mesures concrètes est inutile. Ce n'est qu'une activité visant à rassembler les gens afin qu'ils puissent discuter et socialiser.

our younger doctors who have had to chase the recruiter—chase the recruiter—just so that they could return to their home province or home community to practice medicine. They want to come back here. It's almost as though there is a big roadblock set up in front of them, keeping them from coming home and getting a job in New Brunswick. I encourage the minister to look a little further into that. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker, and thanks to the minister for his statement. Yes, progress on team-based care is being made in the province, and that is important and essential to solving this problem. I hope that, on the south side of Fredericton, the minister and his staff are working all-out to support the 15 doctors in this area who are looking to open a collaborative care clinic with allied health professionals. They need help finding a home. We all need a medical home. They need an actual home for their clinic.

It is my hope that the minister and his government are doing everything they can to ensure that this clinic has a home, and soon, because the Fredericton area has the highest number of people without a health care provider in this province, and the strain of that is showing in our ER. It is bent to the point of breaking. This is something that deserves the urgency it requires. Thank you, Madam Speaker.

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(**M^{me} Vautour** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 20, *Loi modifiant la Loi concernant certains parcs et certaines rues dans la cité de Fredericton*.)

11:20

M^{me} Vautour : Madame la présidente, l'objet du projet de loi consiste à supprimer de la *Loi concernant certains parcs et certaines rues dans la cité de Fredericton* une partie du terrain située au sud de la rue Prospect et portant le NID — ou en anglais, on dit parfois un PID — 01479211 aux fins de la construction d'une nouvelle caserne de pompiers ainsi qu'à redéfinir les autres parcelles situées du côté nord

L'une des choses que j'encourage le ministre à faire est de parler à certains de nos jeunes médecins qui ont dû courir après le recruteur — je dis bien courir après le recruteur — juste pour pouvoir retourner dans leur province ou leur collectivité d'origine afin d'y exercer la médecine. Ils veulent revenir ici. C'est presque comme si un énorme obstacle était érigé devant eux, les empêchant de revenir chez eux et de trouver un emploi au Nouveau-Brunswick. J'encourage le ministre à se pencher un peu plus sur le sujet. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente, et merci au ministre pour sa déclaration. Oui, des progrès sont réalisés dans la province en matière de soins en équipe, ce qui est important et essentiel pour résoudre le problème. J'espère que, du côté sud de Fredericton, le ministre et son personnel travaillent d'arrache-pied pour soutenir les 15 médecins de la région qui cherchent à ouvrir une clinique de soins en collaboration avec des professionnels de la santé complémentaires. Ils ont besoin d'aide pour trouver un emplacement. Nous avons tous besoin d'un centre médical. Ils ont besoin d'un emplacement pour leur clinique.

J'espère que le ministre et son gouvernement font tout leur possible pour que la clinique en question trouve rapidement un emplacement, car la région de Fredericton compte le plus grand nombre de personnes sans prestataire de soins de santé dans la province, et la pression qui en résulte se fait sentir dans nos services d'urgence. Ceux-ci sont au bord de la rupture. Voilà une question qui mérite de toute urgence l'attention nécessaire. Merci, Madame la présidente.

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(**Ms. Vautour** moved that Bill 20, *An Act to Amend An Act Respecting Certain Parks and Streets in The City of Fredericton*, be now read a first time.)

Ms. Vautour: Madam Speaker, the intent of the bill is to remove a portion of land south of Prospect Street and identified as PID 01479211 from *An Act Respecting Certain Parks and Streets in The City of Fredericton* for the purpose of building a new fire station and redefining the remaining parcels on the

de la rue Prospect et portant le NID 75026773 et une partie du NID 01437052.

La présidente : Nous avons un problème de son, mais je pense qu'il a été réglé. On va demander à la députée de Dieppe-Memramcook de reprendre sa lecture.

M^{me} Vautour : Madame la présidente, l'objet du projet de loi consiste à supprimer de la *Loi concernant certains parcs et certaines rues dans la cité de Fredericton* une partie du terrain se trouvant au sud de la rue Prospect identifié comme le NID — ou PID — 01479211 afin de construire une nouvelle caserne de pompiers et à redéfinir les parcelles restantes du côté nord de la rue Prospect identifiées comme le NID 75026773 et une partie du NID 01437052.

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente.

Notice is hereby given that it is His Majesty's loyal opposition's intent to debate the following motions on Thursday, November 20. We will finish up Motion 4, regarding wraparound services, and begin debate on Motion 3, regarding mandatory training for frontline workers, and Motion 1, regarding correctional therapeutic living units.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc : Thank you, Madam Speaker. For government business of the House today, we would like to revert to the introduction of motions, following which we'll do third reading of Bills 7 and 14. The House will then adjourn for a meeting of the Standing Committee on Economic Policy.

Madam Speaker : Do we agree to revert to Notices of Motion?

north side of Prospect Street identified as PID 75026773 and a portion of PID 01437052.

Madam Speaker : We have a problem with the sound, but I think it has been fixed. Please continue speaking, member for Dieppe-Memramcook.

Ms. Vautour : Madam Speaker, the intent of the bill is to remove a portion of land south of Prospect Street and identified as PID 01479211 from *An Act Respecting Certain Parks and Streets in The City of Fredericton* for the purpose of building a new fire station and redefining the remaining parcels on the north side of Prospect Street identified as PID 75026773 and a portion of PID 01437052.

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson : Thank you, Madam Speaker.

Avis est donné que l'opposition loyale de Sa Majesté a l'intention de débattre des motions suivantes le jeudi 20 novembre. Nous terminerons le débat sur la motion 4 concernant les services de soutien complémentaires et commencerons le débat sur la motion 3 concernant la formation obligatoire des travailleurs de première ligne, ainsi que la motion 1 concernant les logements thérapeutiques en milieu correctionnel.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Pour les motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre aujourd'hui, nous aimerions revenir à la présentation des motions, après quoi nous procéderons à la troisième lecture des projets de loi 7 et 14. La Chambre ajournera ensuite ses travaux pour une réunion du Comité permanent de la politique économique.

La présidente : Avons-nous le consentement pour revenir aux avis de motion?

Adoption de la motion 17 / Motion 17 Carried

Dispense d'avis ayant été accordée avec le consentement unanime de la Chambre, l'hon. M^{me} Holt, appuyée par M. Savoie, propose ce qui suit :

WHEREAS the Legislative Assembly of New Brunswick enacted the Consumer Advocate for Insurance Act;

WHEREAS subsection 2(2) of that Act provides that the Consumer Advocate be appointed by the Lieutenant-Governor in Council on recommendation of the Legislative Assembly;

attendu que le mandat par intérim de Michèle Pelletier prendra fin au moment de la nomination ;

attendu qu'un comité de sélection a été constitué en vertu du paragraphe 2(2.1) de la loi aux fins de désignation des personnes candidates en vue de la nomination du défenseur du consommateur en matière d'assurances ;

WHEREAS the selection committee developed a roster of qualified candidates and submitted the list of names of qualified candidates to the Lieutenant-Governor in Council pursuant to subsection 2(2.3) of the Act;

11:25

WHEREAS the selection committee has determined that Marc Roy possesses the proper qualifications and experience to successfully discharge the duties of the Consumer Advocate for Insurance;

attendu que, conformément au paragraphe 2(2.4) de la loi, la première ministre a consulté le chef de l'opposition et le chef de tout autre parti politique ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly recommend to the Lieutenant-Governor in Council that Marc Roy be appointed as the Consumer Advocate for Insurance for a term of seven years;

et que la Chambre exprime sa reconnaissance et sa gratitude à Michèle Pelletier pour son service professionnel et dévoué à l'Assemblée législative et à la population du Nouveau-Brunswick.

Motion 17 Carried / Adoption de la motion 17

With leave of the House to dispense with notice, Ms. Holt, moved, seconded by Mr. Savoie, as follows:

attendu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick a adopté la Loi sur le défenseur du consommateur en matière d'assurances ;

attendu que, aux termes du paragraphe 2(2) de la loi, le défenseur du consommateur est nommé par la lieutenant-gouverneure en conseil sur la recommandation de l'Assemblée législative ;

WHEREAS the acting term of Michèle Pelletier will expire when this appointment is made;

WHEREAS a selection committee was established pursuant to subsection 2(2.1) for the purpose of identifying persons as potential candidates to be appointed as Consumer Advocate for Insurance;

attendu que le comité de sélection a dressé une liste de personnes candidates qualifiées et l'a remise à la lieutenant-gouverneure en conseil conformément au paragraphe 2(2.3) de la loi ;

attendu que le comité de sélection a conclu que Marc Roy possédait les qualifications et l'expérience requises pour s'acquitter des fonctions de défenseur du consommateur en matière d'assurances ;

WHEREAS the Premier consulted with the Leader of the Opposition and the leaders of the other political parties under subsection 2(2.4) of the Act;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative recommande à la lieutenant-gouverneure en conseil que Marc Roy soit nommé défenseur du consommateur en matière d'assurances pour un mandat de sept ans

BE IT FURTHER RESOLVED that this House express its appreciation and gratitude to Michèle Pelletier for her professional and dedicated service to the Legislature and the people of New Brunswick.

(**Madam Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Troisième lecture / Third Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 7, *Loi concernant la Loi sur les services à la petite enfance*, est lu une troisième fois.)

Debate on Third Reading of Bill 14 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 14

Mr. Austin, after the Speaker called for third reading of Bill 14, *Free Trade Within Canada Act*: Thank you, Madam Speaker. I just want to rise again briefly. Obviously, I know this bill has already passed second reading and gone to committee. I know that in committee, we had some good discourse with the minister about this bill and the importance of opening up those interprovincial trade barriers. It has always been kind of mind-blowing to me that Canadians in one area of the country can't work in another area of the country because of regulatory restrictions. I have a case in my own riding. We have a therapist who worked very successfully in British Columbia and came to New Brunswick. She is not permitted to operate in New Brunswick under the same sorts of rules for no other reason than just different regulations.

Again, I guess I just want to admonish the minister and government. Although I think this bill is a very small step... Again, it doesn't really address the professional associations and the regulatory practices within them. It kind of exempts them from this. This bill is a very small step, albeit a decent one.

11:30

However, I just want to reiterate on third reading that this discussion needs to be much broader. I think it has to be a national discussion. I think this is where the province can work with the federal government to ensure that these barriers are not just tinkered around with but abolished. We really have to look at ourselves as one Canada. We've heard a lot of federal talk. We've heard a lot of provincial talk. I think this is a

(**La présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Third Reading / Troisième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 7, *An Act Respecting the Early Childhood Services Act*, was read a third time.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 14 / Debate on Third Reading of Bill 14

M. Austin, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 14, *Loi sur le libre-échange au Canada* : Merci, Madame la présidente. Je voudrais juste intervenir brièvement encore une fois. Je sais bien sûr qu'il s'agit d'un projet de loi qui a déjà été adopté à l'étape de la deuxième lecture et renvoyé en comité. Je sais que nous avons eu des discussions fructueuses en comité avec le ministre au sujet de ce projet de loi et de l'importance de supprimer les barrières commerciales interprovinciales. J'ai toujours trouvé incroyable que les gens d'une région du Canada ne puissent pas travailler dans une autre région du pays en raison de restrictions réglementaires. J'ai un exemple dans ma propre circonscription. Nous avons une thérapeute qui travaillait avec beaucoup de succès en Colombie-Britannique et qui est venue s'installer au Nouveau-Brunswick. Elle n'est pas autorisée à exercer au Nouveau-Brunswick en vertu des mêmes types de règles, pour la simple raison que les règlements sont différents.

Encore une fois, je tiens simplement à conseiller le ministre et le gouvernement. Même si je pense que le projet de loi est un tout petit pas en avant... Encore une fois, il ne traite pas vraiment des associations professionnelles et des pratiques réglementaires qui les régissent. Il les exempte en quelque sorte. Le projet de loi est un tout petit pas en avant, même s'il est louable.

Cependant, je tiens à réitérer à l'étape de la troisième lecture que la discussion doit être beaucoup plus large. Je pense qu'il doit s'agir d'une discussion nationale. Je pense que c'est là que la province peut travailler avec le gouvernement fédéral pour s'assurer que les obstacles ne font pas simplement l'objet de retouches, mais qu'ils sont supprimés. Nous devons vraiment nous considérer comme un seul Canada. Nous avons entendu beaucoup de discours fédéraux. Nous avons entendu beaucoup de discours provinciaux. Je pense

great opportunity to go a step further. I just want to make that point on third reading.

Again, the bill is good. We have no issues with the bill. However, it's so minute when you consider the real, overall issues with these trade barriers, and I just want to admonish the provincial government and, in some capacity, the federal government to do this on a bigger scale so we can unshackle our workforce and let Canadians work where they want to work within our country. Thank you, Madam Speaker.

Third Reading / Troisième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 14, *Free Trade Within Canada Act*, was read a third time and passed.

Mr. M. LeBlanc moved that the House adjourn.

The House adjourned at 11:32 a.m.)

que c'est une excellente occasion d'aller plus loin. Je tiens simplement à faire valoir un tel point à l'étape de la troisième lecture.

Encore une fois, le projet de loi est bon. Nous n'avons aucune objection à son sujet. Cependant, il est tellement minime quand on considère les véritables enjeux globaux liés aux barrières commerciales, et je veux simplement conseiller au gouvernement de la province et, dans une certaine mesure, au gouvernement fédéral d'agir à plus grande échelle afin que nous puissions libérer notre main-d'œuvre et permettre aux gens du Canada de travailler où ils le souhaitent dans notre pays. Merci, Madame la présidente.

Troisième lecture / Third Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 14, *Loi sur le libre-échange au Canada*, est lu une troisième fois et adopté.

M. M. LeBlanc propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 11 h 32.)